



Marktgemeinde Sand in Taufers  
Comune di Borgata Campo Tures

# Tauferer Bötl

CASCADE

Premio architettura

pag. 6

Bolettino Informativo di Campo Tures | 26° anno di pubblicazione | ottobre & dicembre 2011 | nr. 04 & 05/2011

## Orme nella neve

RETROSPETTIVE E PROSPETTIVE PER IL 2012 **PAG. 4**

## INDICE

## Municipio

- 04 C'è ancora tanto da fare  
 06 Cascade premiata come progetto vincente per la categoria "turismo"  
 08 Molini al centro degli investimenti  
 10 Consegna del risanato asilo infantile  
 11 Le basse tariffe per l'immondizia non saranno aumentate  
 12 Cosa fare in caso di versamento non corretto dell'imposta  
 15 Verena Gabrielli cede il passo a Katharina Willeit

## Economia

- 16 Ampliamento dell'offerta grazie alla collaborazione con il "Südtiroler Leihverband"

## Cultura

- 17 Quando i genitori diventano complicati e i ragazzi fanno ciò che vogliono

## Associazioni

- 18 Taufer S.r.l.  
 19 30 anni di pallamano

## Agenda 21

- 20 Enertour 2011

## Gioventù

- 22 Dalla LEWIT nasce il Centro Scuola Superiore (OSZ)

## IMPRESSUM

## Tauferer BÖTL

## Editore:

Comune di Campo Tures

## Direttore responsabile:

Siegfried Stocker

## Registrato presso il Tribunale di

Bolzano: 18/12/85 – nr. 20/85

## Redazione: Miriam Rieder, Susanne

Huber, Ingrid Beikircher,

Doris Oberegelsbacher

## Grafica &amp; concetto:

succus. Comunicazione Srl,

Andreas Alber (Editorialdesign)

## Stampa:

Ahrprint Pauli Srl,

San Giovanni in Valle Aurina

Stampato il 24 gennaio 2012

## Contributi da inviare a:

boetl@sandintaufers.eu



## CARE CONCITTADINE, CARI CONCITTADINI

Per tutto l'anno stress, impegni a termine e velocità determinano la nostra quotidianità. Troppo raramente ci prendiamo il tempo per parlare in modo schietto e sincero oppure ci dimentichiamo di ringraziare un nostro caro amico per la sua vicinanza. Il tempo passa e prima di rendercene conto Natale e Capodanno sono nuovamente davanti alla nostra porta. Improvvisamente tutto ci induce a volere più silenzio e maggiore lentezza. Il Natale ci impone di vedere in retrospettiva l'anno che è appena passato e di trarne una conclusione. Il Capodanno invece ci aiuta a formulare nuove visioni positive per il futuro. Molti di noi tuttavia non riescono a trovare la pace interiore e l'emozione del Natale a richiesta. Perché? Il Natale non è molto di più?

Per me come sindaco il Natale ed il Capodanno sono il momento ideale per rivolgere il mio più sentito ringraziamento a tutti coloro che durante tutto l'anno lavorano volontariamente con impegno e dedizione per gli altri. Non importa in quale associazione o per quale occasione; tutti svolgono un lavoro importantissimo per la nostra comunità e la comprovata solidarietà presente nel nostro comune. Per tutto questo il ringraziamento

del sindaco è assolutamente necessario e sentito. Un ringraziamento speciale va rivolto anche a coloro che per motivi professionali o di volontariato svolgono un ruolo importante in ambito sociale e che quotidianamente accompagnano persone bisognose, come anziani e malati; a coloro che sono attualmente in crisi finanziaria, che hanno problemi familiari oppure che si sono trovati improvvisamente in difficoltà di altro tipo.

Spesso essi svolgono la loro attività in silenzio, senza sosta e con tantissima umanità. Per questo motivo essi meritano il nostro rispetto e riconoscenza.

Il nostro pensiero in questi giorni si rivolge soprattutto ai malati e ai deboli, ai poveri e ai discriminati, nonché a coloro a cui il destino ha riservato un brutto scherzo. Per tutti loro mi auguro che il nuovo anno possa portare tanta forza e speranza, come la lucente cometa di Natale porta con sé vitalità, speranza e guarigione per i malati.

In questo senso auguro a tutti Voi, cari concittadini, ai lontani dalla patria e agli ospiti di Campo Tures, un sentito augurio di buon Natale e un felicissimo anno nuovo!

Cordialmente, il sindaco di Campo Tures  
 Helmut Innerbichler

## PUBBLICITÀ NEL TAUFERER BÖTL

Puntuale, diretta, ampia – senza perdere il target di riferimento! Il vostro annuncio raggiunge tutti i domicilia del comune di Campo Tures ed è consultabile in tutti gli alberghi, ambulatori medici e parrucchieri dell'area comunale.

## FORMATI E PREZZI:

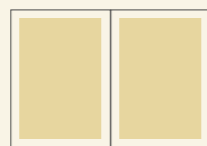


## RETRO

180 x 257 mm  
 210 x 297 +3 mm

1.000 €/uscita

(a richiesta anche nell'edizione italiana con un supplemento di 150,00 €)

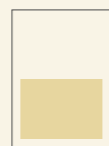


## INTERNO

180 x 257 mm  
 210 x 297 +3 mm  
 doppia 420 x 297 +3 mm

800 €/uscita

(a richiesta anche nell'edizione italiana con un supplemento di 150,00 €)



## MEZZA PAGINA INTERNA

180 x 128 mm  
 210 x 148,5 +3 mm

500 €/uscita

(a richiesta anche nell'edizione italiana con un supplemento di 150,00 €)

**Sconto speciale 3 + 1:** alla prenotazione di tre inserzioni ve ne regaliamo una quarta!

## ANNOTAZIONE:

Tutti i prezzi si intendono senza IVA. Le prenotazioni devono pervenire 10 giorni prima della chiusura redazionale e verranno prese in considerazione in base alla data di invio delle stesse. Gli inserti pubblicitari devono essere inviati in formato stampabile .pdf e nella dimensione corretta entro la data di chiusura redazionale.

## LA VOSTRA PARTNER DI RIFERIMENTO

Miriam Rieder / tel. 0474 – 67 75 51 / e-mail: miriam.rieder@sandintaufers.eu

## IL NOSTRO COMUNE/ RETROSPETTIVE E PROSPETTIVE

## C'È ANCORA TANTO DA FARE

L'anno lentamente volge al termine ed il periodo intorno al Santo Natale e a Capodanno ci impone di buttare uno sguardo all'anno passato ed uno a quello che sta iniziando.

→ Per l'amministrazione pubblica il 2011 è stato un anno molto intenso di lavoro. I compiti dell'amministrazione ordinaria, ovvero le modifiche dei piani regolatori, della cura e protezione del territorio e l'adattamento dei piani di recupero, l'urbanizzazione, la cura ed il mantenimento di diverse infrastrutture comunali, il miglioramento della rete idrica ed elettrica, l'abbellimento e la continua pulizia di paesi e frazioni, anche se molto complessi sono sempre considerati fatto normale, ordinario appunto. In più questi lavori spesso vengono intrapresi in collaborazione con altri enti, a volte con altri comuni, con organi provinciali, regionali o addirittura nazionali. Non sempre la comunicazione e la collaborazione è facilitata da questo aspetto. È doveroso a questo punto spendere due parole per ringraziare i collaboratori del comune, i quali, giorno per giorno, svolgono con dedizione ed impegno un compito non sempre facile e spesso sottovalutato. Il comune, soprattutto in periodi di crisi economica, può essere visto anche come un importante datore di lavoro e dall'altro come motore del circolo economico grazie a piccole e grandi iniziative che danno lavoro a molte persone. A fine anno, considerando quante mani e teste lavorano ai progetti del comune di Campo Tures, mi sento sempre molto sollevato dal fatto che le imprese dell'amministrazione pubblica non siano state oggetto di incidenti sul lavoro o grandi tragedie. È importante considerare questo un regalo del Cielo.

## IL COMUNE CREA LE CONDIZIONI DI BASE

Accanto alle sue attività istituzionali, uno dei compiti e degli obiettivi dell'amministrazione pubblica è la creazione di condizioni di base favorevoli allo sviluppo per assicurarsi e sostenere il turismo. Ho il coraggio di sostenere senza remore che la giunta del comune di Campo Tures non ha mai tralasciato attenzione a questo sensibile obiettivo della nostra comunità e non lo farà di certo in futuro. Spesso vengo raggiunto da lettere di

ospiti della nostra zona che si congratulano per l'ottimo servizio, sostenendo di sentirsi a loro agio nel nostro comune. Ciò dimostra che ci stiamo muovendo nella direzione giusta e che i nostri ospiti ce ne sono grati. Sono particolarmente soddisfatto del successo che ha già dimostrato di riscuotere la nostra nuova piscina CASCADE. La costruzione e la fase preparatoria non sono state affatto facili. Tutti i partecipanti coinvolti nell'impresa hanno avuto momenti che li hanno portati al limite delle loro forze e della loro pazienza. Ma al termine della costruzione anche la gestione quotidiana della struttura richiede lo stesso grado di flessibilità ed impegno nel mantenere un alto grado di qualità e servizio. La felicità quindi aumenta nel vedere che così tanti ospiti e persone del posto stanno apprezzando giorno per giorno i servizi della struttura e che CASCADE viene visitata da molte persone. Anche qui è doveroso un ringraziamento a tutto il team CASCADE e ai signori Hermann Engl e Rudi Viehwieder, membri del consiglio di amministrazione della Sport Center S.r.l.

## L'EUROPA VIVE!

Anche quest'anno il comune di Campo Tures ha potuto accogliere molti ospiti da tutt'Europa che si sono interessati ai progetti energetici della nostra comunità. La cura e lo scambio di idee ed informazioni che si è venuta a creare tra le reti internazionali, soprattutto nell'ambito del Premio europeo per il rinnovamento paesano, è una delle iniziative più belle delle tante attività comunali. Contemporaneamente questo impegno del comune permette alla nostra comunità di essere conosciuta in ambiti fino ad ora sconosciuti.

## UN RINGRAZIAMENTO AI VOLONTARI E AGLI OPERATORI SOCIALI

Molte altre attività dell'amministrazione pubblica potrebbero ancora essere elencate, ma tutte le sfide che quotidianamente si cercano di vincere a livello comunale non sarebbero affrontabili senza il costante aiuto ed impegno di molti volontari e operatori sociali che quotidianamente aiutano le istituzioni. Spesso essi lavorano nelle retrovie

nelle organizzazioni di carattere sportivo e culturale, sostengono la nostra gioventù e curano i nostri anziani. È assolutamente doveroso e necessario ringraziarli di cuore! Soprattutto in ambito sociale si svolgono attività davvero incredibili, spesso non visibili agli occhi dei tanti. Attività che superano per importanza e rilievo le costruzioni ed i progetti comunali in cui spesso risiedono. Nelle scuole e negli asili, nell'ospizio e nelle strutture di cura e sanitarie lavorano una marea di persone molto impegnate e solidali con il prossimo, che tutti i giorni gestiscono e rendono più lieta la vita di bambini, giovani, malati ed anziani. Anche nel nostro comune ci sono tante persone che hanno bisogno di aiuto. Un orecchio teso a chi soffre e una mano aperta sono oggi più che mai un bene prezioso a cui non possiamo rinunciare. Un ringraziamento speciale va rivolto al vicesindaco e agli assessori che giorno dopo giorno ascoltano le necessità delle persone e le riportano in comune.

## ATTIVITÀ PER IL NOSTRO COMUNE PER L'ANNO 2012

Anche se un anno sta per finire, per l'amministrazione comunale è importante posare i binari per le attività comunali del 2012. Credo che tutti noi abbiamo ormai capito che il periodo che ci attende potrà essere molto turbolento e difficile. Non solo l'economia globale è davanti a sfide importanti e complesse, anche l'economia locale non ha più il vento in poppa come una volta. Gli incarichi per le aziende si stanno assottigliando e questo potrà avere importanti riflessi sul lavoro dipendente anche per l'Alto Adige, abituato ad avere un mercato del lavoro assolutamente saturo. Occorre più che mai lavorare insieme e in modo coordinato. L'agricoltura, il turismo, il commercio e l'artigianato devono lavorare insieme meglio e più intensamente di prima. L'amministrazione comunale qui può creare solo le condizioni di base affinché questo avvenga. Saranno i lavoratori e gli imprenditori a dover andare avanti con coraggio nonostante un periodo difficile. A novembre 2011 il consiglio comunale ha approvato il bilancio consuntivo per l'anno finanziario futuro ed anche in questo bilancio sono stati previsti contributi ed aiuti in forma di investimenti. Nel 2012 il fulcro dell'azione comunale sarà la realizzazione di piccoli progetti che, nonostante la limitatezza dell'intervento, possono considerarsi di particolare importanza per la qualità della vita dei cittadini. Tra di essi miglioramenti del manto stradale, diversi abbellimenti a parcheggi e l'installazione di pareti acustiche.



Anche nell'ambito della centrale elettrica i lavori di mantenimento della struttura sono sempre presenti. È necessario portare le tubazioni e la rete elettrica ad un livello di qualità alto per mantenere l'efficienza della struttura e la soddisfazione del cliente. I progetti più grandi per il 2012 saranno l'ampliamento della stazione dei pompieri volontari di Riva di Tures ed il miglioramento delle strade poderali in ambito agricolo, come per esempio la strada Kropfhaus. Un altro obiettivo è la preparazione finanziaria per la costruzione di una nuova stazione dei pompieri per Campo Tures, progetto che vedrà la luce nei prossimi anni. Un'intensa attività si sta svolgendo attorno al rinnovo paesano di Caminata, grazie al programma di sviluppo Leader. Si prevede anche la ristrutturazione della piazza parrocchiale e della casetta adiacente al campo da calcio di Molini di Tures, la costruzione del collettore idrico di Tobl ed il miglioramento della rete idrica, del marciapiede dalla zona industriale di Campo Tures a Caminata, l'ampliamento della pista ciclabile dal ponte del castello di Tures verso valle, incluso di passaggio del ponte messo in sicurezza e la "Stillwagerbrücke". Si aggiunge anche l'acquisto di una macchina per pulire le strade per il cantiere comunale. Anche i preparativi per il bando dei lavori per la costruzione della nuova centrale del

teleriscaldamento saranno effettuati nel 2012, così come la determinazione e l'assegnazione di nuove zone abitative per Caminata, Campo Tures e Riva di Tures. Per quanto riguarda la scuola, l'obiettivo è concludere la ristrutturazione della scuola elementare e iniziare il risanamento energetico delle scuole di Riva di Tures ed Acereto. La lista dei provvedimenti e dei progetti per l'anno a venire è ancora lunga ma è lungi da me concludere il mio intervento con un elenco di promesse, piuttosto vorrei rivolgere a tutti un augurio di speranza e di convivenza. Auguro a Voi e a me stesso di avere la forza per superare le sfide del futuro, di mostrare più pazienza e consapevolezza per le ragioni del prossimo, meno invidia e critica distruttiva e al loro posto più solidarietà e condivisione. Questo è il mio augurio per il 2012.

Il sindaco Helmuth Innerbichler



Simbiosi riuscita tra natura ed architettura

PREMIO ARCHITETTURA ALTO ADIGE 2011

# CASCADE PREMIATA COME PROGETTO VINCENTE PER LA CATEGORIA "TURISMO"

Il 1° dicembre scorso, presso la casa della cultura "Walther von der Vogelweide" di Bolzano, è stato assegnato il premio architettonico ed il premio arte edilizia dell'Alto Adige. Il premio per la categoria "Turismo" è stato assegnato a CASCADE di Campo Tures.

→ L'ambito Premio Architettura Alto Adige viene assegnato con scadenza biennale dalla prestigiosa Fondazione Architettura Alto Adige ormai da sei edizioni. L'onorificenza è considerata un importante misuratore di qualità, capace di valutare e documentare efficacemente lo sviluppo dell'architettura alpina. La competizione premia quelle opere architettoniche della provincia, capaci di unire in modo efficace le nuove tendenze sociali e le esigenze dell'utenza, sempre tenendo in

considerazione le tecnologie più innovative e considerando l'ambiente circostante per uno sviluppo ecosostenibile. Una giuria internazionale composta da architetti famosi, come Sean Griffiths (Londra), Hrvoje Njiric (Zagabria) e Alberto Veiga (Barcellona), ha visionato e valutato i 108 progetti inoltrati quest'anno. Un lavoro per nulla facile, considerando che erano da valutare edifici di diverse grandezze e funzioni, siti in ambienti completamente differenti gli

uni dagli altri. Accanto ai tre premi principali vengono assegnati ulteriori sei premi in diverse categorie. Nella categoria "Turismo" il premio è stato assegnato a CASCADE, il progetto balneare di Campo Tures dell'architetto Mayr Fingerle di Bolzano. "Il progetto è nato da un concorso internazionale impostato su tre livelli, in cui il tema centrale è stato la trasparenza della struttura e il saper concretamente unire l'esterno con l'interno. In questo modo è stato possibile

unire l'area esterna con l'interno, rendendo anche gli spazi chiusi più ampi", ecco cosa racconta l'architetto Fingerle della sua opera. Effettivamente CASCADE è perfettamente integrata nel paesaggio della piana di Tures. Quasi collocato su una passerella privilegiata, il visitatore si trova come in un viaggio esplorativo, il quale, passando in diversi ambienti, può scoprire nuove impressioni del mondo che lo circonda. "Con l'assegnazione del premio architetto-

nico dell'Alto Adige vogliamo accendere i fari della ribalta sull'architettura altoatesina degli ultimi anni, capace di farsi conoscere anche oltre i confini della provincia", ci tiene a precisare il presidente della Fondazione Architettura Alto Adige, Carlo Azzolini. Il sindaco di Campo Tures, il sig. Helmuth Innerbichler, si rallegra del premio ricevuto dall'appena inaugurata struttura balneare. "Per l'amministrazione comunale è ovviamente molto bello vedere premiato un progetto tanto voluto e da poco aperto al pubblico. L'architettura di CASCADE è riuscita bene ed il mio più vivo ringraziamento va all'architetto Mayr Fingerle, capace di rappresentare le nostre richieste estetiche e di qualità". Il sindaco è convinto che CASCADE possa diventare un punto di riferimento anche per coloro che amano l'architettura. Egli si dice contento di poterli prossimamente incontrare a Campo Tures.

Miriam Rieder



Il premio



La giuria internazionale composta da: Sean Griffiths (Londra), Hrvoje Njiric (Zagreb) e Alberto Veiga (Barcellona)



## INVESTIMENTI 2011

# MOLINI AL CENTRO DEGLI INVESTIMENTI

Voci critiche hanno spesso accusato l'amministrazione comunale di non prendere nella giusta considerazione la frazione di Molini di Tures; se però si guarda a tutte le misure messe in atto nel 2011, si evince che – oltre al grande investimento nel progetto CASCADE – proprio la frazione di Molini è stata al centro degli sforzi comunali in termini d'investimenti.

→ Durante l'anno, nella seconda frazione di Campo Tures in termini di grandezza, sono stati compiuti vari lavori di miglioramento e sono stati realizzati o portati a termine molti progetti.

### MIGLIORIE DI SUPERFICIE

Nel 2010 la ditta Taufer S.r.l. ha posato in questa località le condutture per il teleriscaldamento. Nel corso di questi lavori sono state anche sostituite le tubazioni idriche, e quelle passacavo per le telecomunicazioni. Al termine di questi lavori di posa è stata la volta del ripristino e talvolta del migliora-

mento della superficie stradale; un compito che finora l'amministrazione comunale ha sempre realizzato in collaborazione con la ditta Taufer S.r.l.

A seguito di numerosi lavori di scavo e posa anche le aziende private Ahr Energie S.r.l. e TEW Consortile S.r.l. hanno effettuato vari lavori di ripristino della superficie.

### IL NUOVO PARCO GIOCHI

Un particolare momento di gioia per l'amministrazione comunale è stato il passaggio di consegna del nuovo parco giochi, avvenuto proprio all'inizio del periodo estivo. Questo

parco giochi è un punto d'incontro sociale per le famiglie del posto ed è stato alquanto sfruttato dai piccoli cittadini del nostro comune. Oltre alla costruzione del parco giochi occorre rilevare anche la sistemazione della strada in via Peinten e la realizzazione del collegamento alla fermata dell'autobus: due ulteriori desideri degli abitanti di Molini che finalmente sono stati esauditi.

E' stata portata a termine anche la sistemazione del giardino del Linde, punto di partenza per i sentieri a tema energetico, facenti parte dei progetti Leader. I lavori presso il sentiero energetico verranno ter-

minati definitivamente nel 2012 – dopo l'installazione di un sistema informativo e di percorso.

### GIARDINO DEL LINDE E PIAZZA BENJAMIN

Oltre al giardino del Linde anche piazza Benjamin è stata esteticamente migliorata, grazie ad alcuni lavori di arredo urbano pianificati da tempo, ossia lavori di giardinaggio e realizzazione di panchine. Per quanto riguarda miglioramenti stradali e lavori di asfaltatura si è fatto molto durante tutto l'anno: il tratto di strada da Weissgarber fino all'immissione nella strada presso Anger è stato riasfaltato e sistemato. Presso Anger sono stati altresì realizzati lavori di lastricato e tutta la strada è stata asfaltata ex-novo. Anche tutta la strada pedonale dalla parrocchia alla frazione di Molini è stata riasfaltata.

### SISTEMAZIONE MANTO STRADALE E TRATTO PEDONALE

Particolarmente urgente anche la risoluzione del progetto "marciapiede di Molini". L'amministrazione comunale è lieta che sia il marciapiede che la fermata dell'autobus sono stati realizzati. Molini di Tures è una località residenziale attrattiva, che ha conosciuto, negli ultimi tempi, una costante crescita in termini di abitanti. Si è arrivati a questo lodevole obiettivo anche grazie a quanto fatto da molti privati per la costruzione o il risanamento e l'ampliamento delle proprie abitazioni. Dal punto di vista economico queste attività donano valore aggiunto alla località.

### CREAZIONE DI ZONE RESIDENZIALI, AMPLIAMENTO ASILI

Quest'anno il comune ha assegnato alla frazione di Molini una nuova zona residenziale e sono stati già predisposti i capitolati e l'assegnazione dei lavori per la loro realizzazione. La grande crescita abitativa ha creato anche la necessità di un ampliamento delle scuole materne a Molini. In accordo con i rappresentanti dei genitori e con la direzione dell'asilo infantile il comune, all'inizio del periodo estivo, ha trovato velocemente una soluzione a questo problema, che per tempo è stato quindi risolto. In meno di tre mesi il progetto è stato preparato, finanziato, messo in capitolato e realizzato, in modo che l'asilo così ampliato fosse pronto a settembre, all'inizio del nuovo anno scolastico 2011/2012.



### SISTEMAZIONE PARCHEGGIO DELLA PARROCCHIA

Occorre menzionare anche che la sistemazione del parcheggio della parrocchia ha portato considerevoli vantaggi e aspetti positivi non solo al comune in generale, ma soprattutto alla frazione di Molini. Questo lavoro ha permesso una migliore gestione delle fermate degli autobus e del servizio di trasporto, così come un miglioramento del passaggio degli alunni nella zona scolastica in termini di sicurezza.

Il fatto può sembrare all'apparenza non rilevante e con questo non si vuole minimamente sminuire l'importanza delle attività artigianali e meccaniche di Molini di Tures, ma l'ampliamento dell'area artigianale e lo spostamento di Garage Taufers in questa zona ha certamente migliorato l'aspetto del centro paesano.

Da poco la frazione di Molini di Tures si è arricchita anche di una sezione distaccata della farmacia, il cui luogo principale rimane Campo Tures. Questa offerta aggiuntiva è primariamente un vantaggio per gli abitanti della frazione, ma anche per i cittadini del comune di Selva di Molini, che ora troveranno le medicine di cui necessitano anche nella più vicina Molini di Tures.

### PROVVEDIMENTI PER LA SICUREZZA

Fino ad ora si è parlato soprattutto di allestimenti e miglioramenti, ma l'amministrazione comunale ha fatto anche molto per la sicurezza dei cittadini di Molini di Tures. Anche in questo settore c'è stato un ampliamento dell'impegno pubblico. Per esempio sono stati messi a disposizione i finanziamenti ed i provvedimenti necessari per svuotare il vallo di protezione della frana del "Rienzgraben". Oltre a ciò sono state preparate

le premesse per l'ampliamento della stazione dei pompieri volontari di Molini di Tures con rispettivi vani interrati. Sempre in sintonia con i vigili del fuoco volontari di Molini di Tures è stato garantito loro un finanziamento di 90.000 € per l'acquisto di un nuovo veicolo per la sicurezza per il biennio 2012-2013. Per rimanere in ambito dei contributi finanziari è stata stanziata anche una somma per il risanamento della chiesa.

### FULCRO PER L'AZIONE PUBBLICA 2012: RINNOVO PAESANO DI CAMINATA

Nonostante questa lista molto ricca di provvedimenti e di misure adottate per i residenti della frazione di Molini di Tures, so che alcuni rappresentanti politici del luogo non credono che queste azioni siano state soddisfacenti. Soprattutto nella discussione per i provvedimenti di riequilibrio e di contributi fluviali alcuni consiglieri si sono espressi in modo aspro verso la giunta. A loro va detto in modo deciso che un'amministrazione comunale non ha solamente il compito di soddisfare le esigenze di una frazione, ma soprattutto di armonizzare gli interventi su tutto il territorio di competenza, curando la pace tra le comunità dentro e fuori al comune con gli altri comuni limitrofi.

Alla fine è da sottolineare che ogni anno l'amministrazione comunale intende mettere al centro dell'azione politica una frazione. Per l'anno 2012 ci si intende quindi concentrare sulla frazione di Caminata. Se fino ad oggi gli interventi di rinnovo paesano hanno visto come protagonisti Campo Tures e Molini di Tures, allora il prossimo turno sarà quello di Caminata.

Il sindaco Helmuth Innerbichler



L'asilo infantile di Acereto risanato

## ACERETO

## CONSEGNA DEL RISANATO ASILO INFANTILE

Nei mesi estivi l'asilo infantile di Acereto è stato risanato ed ampliato con un giardino invernale. Ad ottobre i nuovi spazi sono stati consegnati alle maestre ed ai bambini per essere pienamente utilizzati.

→ Recentemente il comune di Campo Tures ha risanato o rinnovato gli asili infantili presenti in molte frazioni. La scorsa primavera, anche per Acereto, era sorto il desiderio di un urgente risanamento dell'attuale edificio ospitante l'asilo infantile. L'amministrazione comunale si è subito data da fare per trovare una veloce soluzione, mettendo a disposizione i mezzi finanziari e sfruttando i mesi estivi per assegnare vari lavori di risanamento e effettuare il trasloco.

L'edificio esistente è stato ampliato con un giardino invernale, sono state cambiate tutte le finestre, così come i solai e le porte. Sono stati posati nuovi pavimenti, il sistema di riscaldamento è stato sistemato e sono stati effettuati i necessari lavori di pittura interna. Lo scorso mercoledì, alla presenza dei bambini, del personale educativo, degli assessori comunali e di ospiti provenienti da Elsendorp (NL) - arrivati in occasione di un progetto europeo - i nuovi e risanati locali

dell'asilo sono stati ufficialmente riaperti alla collettività. Durante la festiciola organizzata per l'avvenimento il sindaco Helmuth Innerbichler ha ringraziato in particolare la vice-sindaco Marianna Forer Oberfrank per il suo impegno nell'assistenza al progetto e ha augurato ai piccoli ospiti della struttura e alle loro educatrici un buon anno scolastico.

La vicesindaco Marianna Forer Oberfrank

## L'INCENERITORE E LE IMPOSTE PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

## LE BASSE TARIFFE PER L'IMMONDIZIA NON SARANNO AUMENTATE

Da settimane il grande inceneritore che sarà costruito a Bolzano entro il 2014 occupa l'attenzione dei media.

→ È soprattutto il finanziamento dell'inceneritore di Bolzano a destare ancora incertezze per via delle molte incongruenze tra le idee della provincia e dei comuni. La somma da definire infatti non è di quelle basse, ammontando a 130 milioni di Euro. Contemporaneamente ci si è convinti di sfruttare il termoinceneritore anche per la produzione di energia elettrica e di calore, soprattutto per tenere bassi i costi di gestione della struttura. Intanto si sono fatte sentire anche delle voci che sostengono che i costi per lo smaltimento dei rifiuti si triplicheranno, soprattutto per

gli abitanti della Pusteria. Ciò ha ovviamente causato molta incertezza tra i cittadini dei comuni e anche tra gli abitanti di Campo Tures.

### POCHISSIME RIPERCUS- SIONI SULLE TARIFFE DI CAMPO TURES

In riferimento alle tariffe per lo smaltimento dei rifiuti è possibile subito rassicurare la popolazione. Già oggi le imposte per i rifiuti a Campo Tures sono tra le più basse di tutto l'Alto Adige. La comunità comprensoriale ha iniziato già dal 2010 a gestire l'ammontare della tariffa per lo

smaltimento in modo tale da includere dei costi aggiuntivi e tale calcolo può essere applicato ora ai comuni. Questo ha ovviamente modificato le tariffe preesistenti per qualche comune, ma per Campo Tures queste addizionali sono state di pochissimo impatto. Grazie all'assegnazione del trasporto dei rifiuti ad una nuova società gran parte dell'addizionale comprensoriale è stata assorbita dal risparmio raggiunto con il nuovo operatore. Oggi i costi per lo smaltimento dei rifiuti non altrimenti riciclabili sono solamente il 30% dei costi complessivi per il settore dei rifiuti.

La tendenza è comunque ancora più positiva, nel senso che questo dato è destinato ad abbassarsi ancora di più. Il resto dei costi nel settore dell'immondizia si compone dai costi di gestione del centro di riciclaggio, dalla raccolta dei rifiuti, dal trasporto per le sostanze riciclate e da una certa somma per la pulizia delle strade. Se stimiamo quindi l'aumento dello smaltimento dei rifiuti tramite l'inceneritore di Bolzano con un 30% di maggiori costi, allora, considerando solo la parte interessata del costo complessivo, l'aumento per il contribuente locale ammonterebbe a circa il 10%. Concretamente una famiglia composta da tre persone che oggi paga circa 40 € all'anno per lo smaltimento dei rifiuti andrebbe a pagare in futuro 44 €, un aumento di 4 € all'anno equivarrebbe ad un aumento giornaliero di 1,2 centesimi di Euro. L'assessorato all'ambiente tuttavia si impegnerà con i suoi collaboratori anche in futuro a tenere sotto stretto controllo i costi dello smaltimento, mantenendo un servizio sempre efficiente e vicino al cittadino.

Il referente Wolfgang Mair



*Stare all'aria aperta spesso invoglia ad organizzare delle feste: ma lasciare un posto in queste condizioni? (nella foto: una panchina che si trova sul sentiero che porta alla piattaforma sopra Molini di Tures)*

## IMPOSTA COMUNALE SUGLI IMMOBILI 2011

# COSA FARE IN CASO DI VERSAMENTO NON CORRETTO DELL'IMPOSTA

Venerdì 16 dicembre è scaduto il termine per pagare la seconda rata relativa all'imposta comunale sugli immobili. Nel caso in cui il pagamento non sia stato effettuato correttamente, la posizione del contribuente può essere sanata. Ecco come:

→ in caso di mancato pagamento, pagamento ritardato o inferiore alla somma richiesta, i contribuenti hanno la possibilità di risanare la loro posizione tramite la correzione volontaria. Per le correzioni pervenute entro il 16 gennaio 2012 la penale ammonta solamente al 3%, dal 17 gennaio al 30 settembre la maggiorazione è del 3,75%. Si aggiungono gli interessi legali da calcolarsi sulla somma non versata.

I collaboratori dell'ufficio imposte del comune in questi casi ricalcolano la posizione del contribuente. Per il pagamento il cittadino riceverà una versione aggiornata del modello F24.

## ASSESSORATO ALL'AMBIENTE

Informazioni per i cittadini

### Raccolta metalli di scarto ad inizio anno

Venerdì, 06/01/2012

**Giornata alternativa:** giovedì, 05/01/2012

Consegna dei sacchi per l'immondizia nelle frazioni di montagna: Anche per il 2012 i collaboratori del centro di riciclaggio distribuiranno a Riva di Tures e ad Acereto i sacchi per l'immondizia nei seguenti giorni:

#### **Martedì, 10.01.2012:**

Acereto – spazio adiacente all'asilo infantile

dalle ore 08:00 alle ore 10:00

Riva di Tures – biblioteca

dalle ore 10:30 alle ore 12:30

I sacchi per l'immondizia saranno consegnati presso il centro di riciclaggio durante gli orari di apertura durante tutto l'anno.

#### **Il centro di riciclaggio è aperto ogni martedì, dalle ore 08:00 alle ore 12:30, e nei seguenti giorni feriali:**

09.04.2012 Lunedì di Pasqua	<b>Giorno sostitutivo:</b> 10.04.2012
25.04.2012 Festa nazionale	<b>Giorno sostitutivo:</b> 26.04.2012
25.05.2012 Pentecoste	<b>Giorno sostitutivo:</b> 29.05.2012
15.08.2012 Ferragosto	<b>Giorno sostitutivo:</b> 16.08.2012
01.11.2012 Ognisanti	<b>Giorno sostitutivo:</b> 02.11.2012
26.12.2012 Santo Stefano	<b>Giorno sostitutivo:</b> 27.12.2012

### Raccolta oli vecchi e di frittura 2012:

La ditta Dabringer S.r.l. esegue due raccolte ordinarie, l'11 ed il 14 marzo 2012, e il 22 ed il 23 novembre 2012. Nel caso in cui gli albergatori necessitassero di una raccolta aggiuntiva, quest'ultima è da concordare direttamente con la ditta Dabringer S.r.l. chiamando il numero telefonico 0472-979701.

## SEDUTE DEL CONSIGLIO COMUNALE

Tutte le sedute dell'anno 2012

Mercoledì, 08.02.  
Mercoledì, 14.03.  
Mercoledì, 18.04.  
Mercoledì, 23.05.  
Mercoledì, 11.07.  
Mercoledì, 22.08.  
Mercoledì, 03.10.  
Mercoledì, 28.11.  
Mercoledì, 27.12.

Le sedute avranno inizio alle ore 16:00

## BREVI RAPPORTI DELLE SEDUTE DEL CONSIGLIO COMUNALE – SEDUTA DEL 07/09/2011

### APPROVAZIONE DELL'ORDINAMENTO SULLO STANZIAMENTO DI CONTRIBUTI

Il sindaco informa che l'attuale ordinamento per lo stanziamento di contributi ad associazioni ed enti da parte della mano pubblica deve essere aggiornato per risultare in sintonia con le vigenti norme. Un gruppo di lavoro presso la lega dei comuni altoatesini ha preparato un modello di ordinamento da poter applicare direttamente nei vari comuni. Il consiglio comunale approva all'unanimità la nuova normativa sullo stanziamento di contributi.

### DELIBERA DI BASE SULL'ACQUISIZIONE E LA DISMISSIONE DI TERRENI (SCAMBIO, ACQUISTO, DIRITTI DI EDIFICABILITÀ, SERVITÙ, ECC.)

Il sindaco informa che la commissione edilizia ha autorizzato la costruzione del centro abitativo con negozi "Residence Sonne" con l'aggiunta di alcune condizioni. Tra di esse come premessa la disponibilità del terreno per la costruzione dell'entrata per il garage, da definire con il signor Burgmann e il divieto di edificabilità, il quale deve essere discusso concretamente con la signora Beikircher. Si aggiungono come ulteriori condizioni il beneplacito dell'amministrazione comunale in relazione allo spostamento del marciapiede pubblico e la disponibilità del diritto di superficie a favore del comune. Il sindaco rende noto che la ditta ZETT S.r.l. ha presentato presso l'amministrazione comunale una proposta in tal senso. Il consiglio comunale si esprime

tendenzialmente a favore della proposta inoltrata dalla ditta ZETT S.r.l.

### DECISIONE DI BASE A FAVORE DI UN'ASSEGNAZIONE DI POSTI LETTO COERENTEMENTE AL CONCEPT TURISTICO APPROVATO PER IL COMUNE DI CAMPO TURES E DEI RELATIVI CRITERI DI ASSEGNAZIONE – RICHIEDENTI: ZIMMERHOFER PAUL

Il sindaco informa che il signor Paul Zimmerhofer di Molini di Tures ha presentato richiesta per l'assegnazione di posti letto. In questa richiesta si parla della realizzazione di 9 chalet singoli e tre chalet doppi, rispettivamente con 4 e 8 posti letto. Nel complesso il progetto prevede la realizzazione di un gruppo di strutture per 80 posti letto. Il consiglio comunale si esprime a favore di un'assegnazione di posti letto coerentemente al concept turistico approvato per il comune di Campo Tures e dei relativi criteri di assegnazione a favore del richiedente Paul Zimmerhofer.

### PROVVEDIMENTI PREVENTIVI NELL'AMBITO DEI GIOCHI A PREMI

L'assessore Dr. Günther Früh racconta che annualmente circa 45-50 persone sono ricoverate presso la struttura terapeutica di Bad Bachgart per dipendenza da gioco. I costi per un trattamento di 8 settimane si aggirano a circa 8.000,00 €. Nel dicembre 2010 la giunta provinciale ha approvato una legge provinciale che vieta la realizzazione di sale da gioco a meno di 300 metri da strutture sociali, tra le quali la legge

inserisce scuole, centri giovanili, chiese ecc. Il compito dell'amministrazione comunale è quindi quello di garantire la salute fisica e psico-sociale della propria cittadinanza. I seguenti provvedimenti di prevenzione non hanno solo l'obiettivo di vietare i giochi a premi, ma anche di proteggere cittadini e famiglie da una piaga sociale:

- le attività che comprendono macchinette da gioco e altri apparecchi per il gioco a premi e che si trovano attualmente a meno di 300 metri da strutture sociali, devono ridurre l'orario di apertura al pubblico;
- le macchinette da gioco si devono trovare in sale separate, celate alla vista dei clienti abituali;
- ogni apparecchio da gioco deve occupare almeno 2,5 metri quadrati di area;
- un'insegna dovrà specificare chiaramente che l'uso e l'entrata nell'area di gioco è vietata ai minori;
- deve essere reso visibile al pubblico materiale indicante i rischi del gioco d'azzardo e a premi.

Prima di approvare i provvedimenti, il consiglio comunale decide di interloquire con i gestori locali eventualmente coinvolti nel provvedimento.

## BREVI RAPPORTI DELLE SEDUTE DEL CONSIGLIO COMUNALE – SEDUTA DEL 05/10/2011

### NOMINA DEI REVISORI PER IL COMPUTO FINALE 2011 DELL'AMMINISTRAZIONE AUTONOMA DEI CITTADINI E DEI DIRITTI D'USO PER LA FRAZIONE DI RIVA DI TURES

Il consiglio comunale nomina all'unanimità i signori Paul Bacher, Ernst Mairhofer e Martin Niederwanger come revisori dei conti per il computo finale dell'amministrazione autonoma dei cittadini e del diritto d'uso per la frazione di Riva di Tures per l'anno 2011.

### NOMINA DEI REVISORI PER IL COMPUTO FINALE 2011 DELL'AMMINISTRAZIONE AUTONOMA DEI CITTADINI E DEI DIRITTI D'USO PER LA FRAZIONE DI ACERETO

Il consiglio comunale nomina all'unanimità i signori Bernhard Aichner, Josef König e la signora Roswitha Niederkofler come revisori dei conti per il computo finale dell'amministrazione autonoma dei cittadini e del diritto d'uso per la frazione di Acereto per l'anno 2011.

### NOMINA DEI REVISORI PER IL COMPUTO FINALE 2011 DELL'AMMINISTRAZIONE AUTONOMA DEI CITTADINI E DEI DIRITTI D'USO PER LA FRAZIONE DI CAMINATA

Il consiglio comunale nomina all'unanimità i signori Dr. Walter Hintner, Paul Niederbacher e Andreas Voppichler come revisori dei conti per il computo finale dell'amministrazione autonoma dei cittadini e del diritto d'uso per la frazione di Caminata per l'anno 2011.

### NOMINA DEI REVISORI PER IL COMPUTO FINALE 2011 DELL'AMMINISTRAZIONE AUTONOMA DEI CITTADINI E DEI DIRITTI D'USO PER LA FRAZIONE DI MOLINI DI TURES

Il consiglio comunale nomina all'unanimità i signori Thomas Oberhollenzer, Josef Mutschlechner e Martin Unterweger come revisori dei conti per il computo finale dell'amministrazione autonoma dei cittadini e del diritto d'uso per la frazione di Molini di Tures per l'anno 2011.

### NOMINA DEI REVISORI PER IL COMPUTO FINALE 2011 DELL'AMMINISTRAZIONE AUTONOMA DEI CITTADINI E DEI DIRITTI D'USO PER LA FRAZIONE DI CAMPO DI TURES

Il consiglio comunale nomina all'unanimità i signori rag. Josef Beikircher, dr. Hermann Forer e la signora dr.ssa Gudrun Mairl come revisori dei conti per il computo finale dell'am-

ministrazione autonoma dei cittadini e del diritto d'uso per la frazione di Campo Tures per l'anno 2011.

### COMUNICAZIONI DEL SINDACO E DOMANDE DEI CONSIGLIERI COMUNALI

Il sindaco informa il consiglio di un incontro con l'assessore provinciale Mussner a riguardo del tema della rete in fibra di vetro con accesso POP. La posa di questa rete di fibre ottiche da Brunico a Campo Tures sarà effettuata a primavera. Il sito per l'accesso POP è stato ampiamente discusso in tale occasione e alla fine si è deciso per il posizionamento presso la casetta accanto al campo da calcio di Molini di Tures. In occasione dell'installazione del punto di accesso la casetta sarà ristrutturata e ampliata di un piano, la rete in fibra di vetro è un'ottima soluzione nel lungo periodo per il comune di Campo Tures e per l'area artigianale, soprattutto per quelle zone in cui l'allaccio alla rete Gsm oppure ad internet è impossibilitato.

Il sindaco aggiunge che i lavori di asfaltatura della strada principale saranno eseguiti dalla ditta Ahrenergie in primavera.



L'ASSOCIAZIONE TURISTICA DI CAMPO TURES / NUOVA DIREZIONE

Passaggio di direzione tra Verena Gabrielli e Katharina Willeit

# VERENA GABRIELLI CEDE IL PASSO A KATHARINA WILLEIT

Un cambio al vertice dell'associazione turistica di Campo Tures: la brunicense Katharina Willeit prende le redini dell'associazione ed intende migliorare ancora di più il buon nome del nostro paese.

→ Verena Gabrielli lascia la direzione dell'associazione turistica di Campo Tures dopo 11 anni di lavoro presso tale ente. Più di un decennio di storia dell'organizzazione turistica di questo comune ha fatto riferimento su di lei. Ora le sue intenzioni sono diverse, ma soprattutto la pervade una grande voglia di cambiare rotta. Gabrielli ringrazia di cuore tutti coloro che hanno saputo collaborare con scrupolo e indirizzare all'associazione turistica da lei presieduta una critica costruttiva per un costante miglioramento. Verena Gabrielli saluta con un augurio: "auguro a Campo Tures di riprendere quota nella classifica dei siti turistici più apprezzati della provincia e al nuovo team che gestirà il turismo in loco la forza di portare avanti i loro progetti ed il sostegno dei membri dell'associazione." La presidenza ed i collaboratori dell'associazione turistica si dispiacciono per la scelta presa dalla ex direttrice Gabrielli, ma ugualmente le augurano tanta fortuna e successo nelle imprese che ancora la attendono. Katharina Willeit di Brunico prenderà il posto della signora Gabrielli. La ventiseienne ha

acquisito la laurea breve presso l'università di Trento ed il master in "Entrepreneurship & Tourism" presso il Management Center di Innsbruck. Gli anni di praticantato si sono svolti in un'agenzia di comunicazioni a Monaco di Baviera. Katharina Willeit si aspetta una "collaborazione buona, vera e produttiva" di tutti gli operatori turistici dell'area. L'obiettivo centrale della sua azione sarà "mantenere e rafforzare il buon nome che Campo Tures è riuscito a farsi in questi anni". La presidenza ed i collaboratori dell'associazione turistica di Campo Tures sono lieti di poter accogliere la signora Willeit tra le loro fila.

### LO "SPETTACULUM MEDIOEVALE"

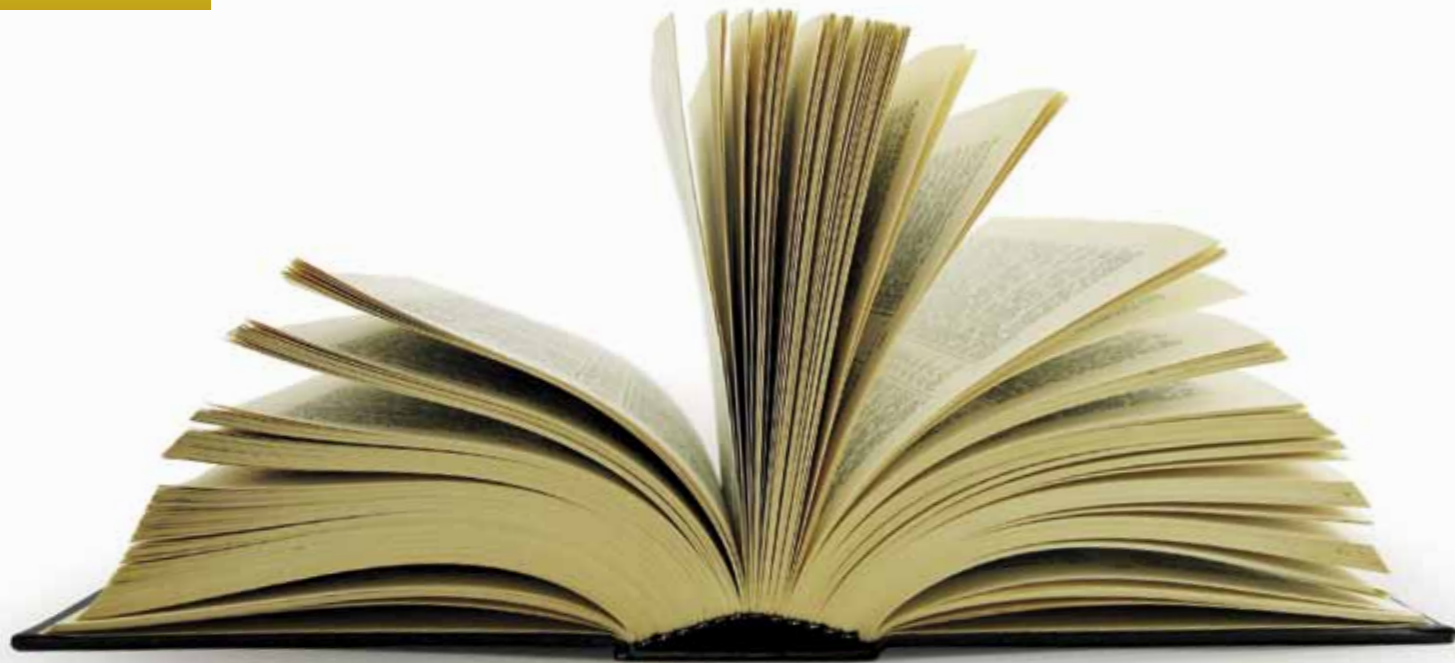
Ad ottobre si è svolto presso Campo Tures lo "Spettaculum medioevale", una piccola ma grandiosa manifestazione per locali ed ospiti del paese, straordinariamente interessante non solo per i più piccoli visitatori. Un sentito grazie va rivolto alla fondazione della Cassa di Risparmio per il contributo economico alla manifestazione.

L'associazione turistica

### IMMAGINI DEL "SPECTACULUM"







GRANDI NOVITÀ DALLA BIBLIOTECA

## AMPLIAMENTO DELL'OFFERTA GRAZIE ALLA COLLABORAZIONE CON IL "SÜDTIROLER LEIHVERBAND"

La giunta provinciale si è posta l'obiettivo di creare una rete tra le biblioteche della provincia, in modo da ampliare in senso contenutistico, tecnico e spaziale l'offerta ai cittadini. Il cuore di questa virtuale "biblioteca altoatesina" sarà il già progettato centro bibliotecario di Bolzano, il quale, entro il 2016, prenderà il posto della biblioteca provinciale "Dr. Freidrich Tessmann", della biblioteca italiana "Claudia Augusta" e della biblioteca cittadini "Cesare Battisti".

→ Il "Südtiroler Leihverband" ha come scopo la creazione di una rete di noleggio a livello provinciale. L'obiettivo è massimizzare le potenzialità già acquisite per scopi di ricerca, formazione ed educazione. Questo vale non solo per i libri, ma anche per altri tipi di media, come film, dvd, documentari, ecc. D'ora in avanti anche a Campo Tures sarà possibile noleggiare libri e media a distanza, dalle tre biblioteche sopra citate. In soldoni questo vuol dire che nel caso in cui non troviate il libro da voi ardentemente desiderato e che quest'ultimo non possa essere acquistato dalla biblioteca stessa per svariati motivi, vi sarà possibile prenotare e noleggiare questo libro, se presente, comodamente da Campo Tures presso le tre biblioteche provinciali

con sede a Bolzano (biblioteca provinciale "Dr. Freidrich Tessmann", biblioteca italiana "Claudia Augusta" e biblioteca cittadini "Cesare Battisti"). Un corriere porterà i libri desiderati da Bolzano a Campo Tures ogni venerdì e nello stesso giorno consegnerà i libri già noleggiati nuovamente a Bolzano. Grazie a questo servizio (attivo dal 21 novembre 2011) e con la possibilità di accedere alle tre biblioteche bolzanine si amplia molto l'offerta, soprattutto per la saggistica, grazie al grandissimo fondo disponibile. Presso la biblioteca di Campo Tures Vi sarà consegnato un fogliettino illustrativo indicante tutte le informazioni necessarie per fare immediatamente uso di questa interessante novità. eise des Südtiroler Leihverkehrs.

**Ecco gli indirizzi internet delle tre biblioteche di Bolzano:**  
[www.tessmann.it](http://www.tessmann.it)  
[www.comune.bolzano.it/cultura\\_sotto\\_home.jsp?ID\\_LINK=741&area=48](http://www.comune.bolzano.it/cultura_sotto_home.jsp?ID_LINK=741&area=48)  
[www.bpi.claudiaugusta.it](http://www.bpi.claudiaugusta.it)

Per la biblioteca di Campo Tures: Isolde Oberhollenzer

SIMPOSIO E WORKSHOP: L'AVVENTURA DELLA PUBERTÀ

## QUANDO I GENITORI DIVENTANO COMPLICATI E I RAGAZZI FANNO CIÒ CHE VOGLIONO

L'età della pubertà – un ponte tra l'essere bambini ed il diventare adulti. Una fase particolarmente complicata e delicata della vita di ognuno di noi ed un momento difficile per il rapporto tra genitori e figli. Nell'ambito della serie "La rete della vita – una vita nella rete sociale" si svolge a Campo Tures un simposio ed un workshop sul tema della pubertà.

→ La maturazione fisica e spirituale spesso avviene ad una velocità tale che non è affatto facile tenere il passo con essa. Il rapporto tra le persone cambia, si modifica, si complica e tenere conto di questi cambiamenti è molto difficile. È importante trovare nuove vie di comunicazione, nuove occasioni di parlarsi. Il simposio si occupa dei cambiamenti in atto nei ragazzi in pubertà, mentre il workshop vuole partire dalle esperienze raccolte all'interno delle famiglie per ampliare le loro vedute e proporre soluzioni apprezzabili da applicare nell'immediato. Il simposio può essere frequentato anche indipendentemente dalla partecipazione al workshop. Si ricorda che la manifestazione si svolge in lingua tedesca.

**Date e orari del workshop:** mercoledì, 01.02.2012 e il 15.02.2012, alle ore 19.30

**Luogo del workshop:** Campo Tures, Loop, via dr. Daimer nr. 1

**Iscrizioni al workshop:** Loop, 0474-686 177, [info@loop-sand.com](mailto:info@loop-sand.com) oppure BIWEP, 0474-530 093, [familie@biwep.it](mailto:familie@biwep.it)

**Relatore:** Karl Auer, pedagogo, psicoterapeuta (Gais).

Iniziativa promossa dalla giunta per la formazione, dal comune di Campo Tures (comune in salute), dalla biblioteca pubblica di Campo Tures, dall'asilo e dall'unità scolastica del comune, dalla cooperativa sociale Tagesmütter (Kitas), dall'associazione per le attività giovanili Loop, KFS di Campo Tures, Riva di Tures e Acereto, dal KVS di Campo



Tures, dal PGR parrocchiale, dall'unità sociale della Valle di Tures ed Aurina. Il coordinamento complessivo è organizzato da Biweb. Le informazioni per le manifestazioni di marzo e aprile si trovano nel flyer, nella brochure "Familienwege" e al sito internet [www.biwep.it](http://www.biwep.it), nonché nelle prossime edizioni del taufra Bötl.

Bildungsweg Val Pusteria



**NOVITA' DALLA SOCIETA' ENERGETICA COMUNALE**

## TAUFER S.R.L.

Anche nel 2011 la Taufer S.r.l. si è impegnata con dedizione all'ampliamento della rete di teleriscaldamento su tutta l'area comunale allo scopo di invogliare nuovi membri all'offerta.

→ La rete di teleriscaldamento della Taufer S.r.l. ha raggiunto ormai quota 20 chilometri. Fino alla data odierna la Taufer S.r.l. ha concluso ben 239 contratti per la fornitura di calore, di cui 33 solo nel 2011. Attualmente il volume di calore necessario per soddisfare la potenza complessiva della rete si aggira intorno ai 16.105 kW.

Il calore prodotto dalla Taufer S.r.l. viene inserito nelle tubazioni della rete gas pubblica e nella rete dei privati gestori di BHKW. Da fine novembre 2011 un nuovo impianto a gas è stato realizzato presso l'area artigianale di Griesberg di Molini di Tures, la quale incanala a sua volta il calore prodotto nella rete di teleriscaldamento del comune di Campo Tures. Per il 2012 la Taufer S.r.l. prevede la copertura del servizio per la frazione di S. Maurizio. Una manifestazione



informativa a riguardo per i cittadini di questa frazione è prevista per gennaio 2012. Il consiglio di amministrazione della Taufer S.r.l. ha deciso di innalzare le tariffe per l'allaccio alla rete per i nuovi contratti con data 01.02.2012. Qui è doveroso sottolineare che i prezzi fino ad ora applicati sono da considerare "prezzi sociali", nel senso che essi non coprivano gli effettivi costi dell'allaccio fisico. I clienti che stipuleranno un contratto di fornitura calore con la Taufer S.r.l. entro la data del 01.02.2012 potranno ancora usufruire delle tariffe agevolate, gli altri saranno soggetti ai nuovi prezzi concordati.

Il presidente Meinhard Fuchsbrugger

**Elektroverteilergenossenschaft Sand in Taufers**  
Società cooperativa elettrica di distribuzione Campo Tures

## SOCIETÀ COOPERATIVA ELETTRICA DI DISTRIBUZIONE CAMPO TURES

L'11.11.2011 la Soc. Coop. elettrica di distribuzione ha sottoscritto il contratto di comodato con la TEW S.r.l. Consortile per il trasporto dell'energia prodotta dalla TEW. Con esso è garantita una cosiddetta "impresa ad isola" che permette all'energia prodotta di essere incanalata direttamente nella rete di trasporto comunale. In questo modo il comune di Campo Tures si è reso indipendente dal trasporto energetico statale spesso soggetto a tensioni, sbalzi e interruzioni di servizio.

### DATI ENERGETICI A CONFRONTO

La Soc. Coop. elettrica di distribuzione conta attualmente 1051 membri. Oggi come allora esiste la possibilità di aderire alla cooperativa. I clienti della Soc. Coop. elettrica di distribuzione locale risparmiano attualmente 0,032 € per kWh consumata, ovvero un risparmio netto di circa il 30% sul costo normale dell'energia statale.

	2011	2010
<b>Prod. energetica</b>	63 Mio. kWh	58,8 Mio. kWh
<b>Cons. energetico</b>	20,5 Mio. kWh	19,9 Mio. kWh

### ORARI D'APERTURA DELLA SOC. COOP. ELETTRICA DI DISTRIBUZIONE LOCALE:

L'ufficio della cooperativa di trova presso il Z-E-N-I-T, aperto dalle ore 9.00 alle ore 12.30 tutti i giorni lavorativi, da lunedì a venerdì, tranne il

martedì, giorno in cui l'ufficio rimane chiuso al pubblico.

### NUOVO UFFICIO DELLA CENTRALE ELETTRICA COMUNALE:

Sempre al Z-E-N-I-T si trova da poco anche l'ufficio della centrale elettrica comunale. Il signor Josef Feichter è a Vostra disposizione per qualsiasi domanda dal lunedì al venerdì, dalle ore 09.00 alle ore 12.30. Attenzione! Anche l'ufficio della centrale elettrica comunale rimane chiuso il martedì.

Tel. 0474-678175

Fax. 0474-678722

josef.feichter@sandintaufers.eu. Per domande o altre richieste relative agli impianti idrici Vi preghiamo di rivolgerVi come prima al signor Oberhollenzer Bernd presso l'ufficio del cantiere comunale.

Tel. 0474 677582

bernd.oberhollenzer@sandintaufers.eu

Il presidente Helmuth Innerbichler



La squadra della sezione di pallamano del SSV Taufers

### UN ANNIVERSARIO TONDO

## 30 ANNI DI PALLAMANO

La sezione di pallamano ha compiuto 30 anni dalla sua nascita e questa nascita ha un nome preciso: Peter Sulzenbacher di San Candido. È stato lui ad introdurre questo sport a Campo Tures.

→ L'11.11.1981 nacque a Campo Tures la sezione di pallamano del SSV Taufers. Con 14 alunni di età compresa fra i 12 ed i 15 anni l'allenatore e fondatore della pallamano dell'epoca, Peter Sulzenbacher, ha iniziato gli arbordi di questa disciplina, partecipando da subito al campionato cadetto e vincendolo al primo turno. Oggi l'SSV Taufers Handball è uno dei più grandi centri di questa disciplina sportiva dell'Alto Adige con 119 membri, di cui 66 tra ragazzi e ragazze e ancora 53 adulti. Ecco i successi maggiormente degni di nota: Uomini: 4° posto nella serie A2, Donne: 8° posto nella serie A2, Giovanili: 5° posto nella categoria U18 maschile a livello nazionale, 5° posto nella categoria U18 femminile a livello nazionale. Da mettere in risalto il torneo giovanile internazionale, giunto ormai alla sua 25° edizione, che negli anni ha attirato a Campo

Tures più di 1000 squadre provenienti da tutta Europa.

### PRESENTE ALLA FESTA L'ELITE DELLA PALLAMANO ALTOATESINA

L'11.11.2011 – lo stesso giorno della fondazione – la sezione pallamano di Campo Tures ha festeggiato i suoi 30 anni di vita presso la sala civica del comune. Il presidente di sezione, Elmar Gasser ha dato il benvenuto a tutti i partecipanti, mentre Manfred Leimgruber li ha accompagnati durante la serata con tanto umore e simpatia. Attraverso un'interessante retrospettiva dei momenti più significativi, siano stati alti o bassi, i presenti ai festeggiamenti hanno scorso i 30 anni di storia dell'associazione sportiva. Gli organizzatori dell'evento sono particolarmente soddisfatti dalla presenza dell'intera elite di pallamano dell'Alto Adige, un'altra prova

del fatto che la pallamano di Campo Tures è riconosciuta in tutta la provincia con alta stima. Erano presenti: il presidente del CONI Heinz Gutweniger, il presidente della lega Claudio Zorzi, il tesoriere EHF Ralf Dejaco, il presidente onorario della sezione SSV Taufers Walter Ausserhofer e l'ex allenatore Stefan Leitner.

### REGALI PER IL GIUBILEO

Il tesoriere Ralf Dejaco ha colto nel segno, quando durante il suo discorso ha detto che la pallamano di Campo Tures è diventata adulta. Al presidente di Sezione, Elmar Gasser, sono stati poi consegnati dei premi alquanto particolari ma molto apprezzati, ovvero un pallone di pallamano e 4 posti in tribuna per la semifinale e la finale della final four di Colonia, la Champions League della pallamano. Anche il sindaco di Campo Tures si è congratulato con la sezione di Campo Tures della pallamano ed anche lui non è arrivato certo a mani vuote per gli amici della pallamano: uno spazio a loro dedicato per depositare gli attrezzi sportivi e in cui poter svolgere le loro riunioni associative. La serata si è conclusa con un ricco buffet e tanta musica dal vivo con i Southern Strings. Un modo piacevole per fare tardi e ricordare tutti insieme i bei vecchi tempi.

Elmar Gasser, Irmgard Steger, Ingrid Beikircher





Isola didattica

## FORMAZIONE SCOLASTICA PRESSO IL CENTRO SCUOLA SUPERIORE DI CAMPO TURES (OSZ)

# DALLA LEWIT NASCE IL CENTRO SCUOLA SUPERIORE (OSZ)

La LEWIT è stata per quasi 40 anni un importante polo scolastico per la Valle di Tures ed Aurina. Un luogo di studio e di formazione professionale. Nell'ambito della riforma scolastica il centro ha cambiato nome: dalla LEWIT nasce l'"Oberschulzentrum Sand in Taufers", ossia Centro Scuola Superiore di Campo Tures.

→ Negli ultimi anni centinaia di alunni provenienti dai comuni di Predoi, Valle Aurina, Campo Tures, Selva di Molini e Gais hanno frequentato questa scuola, plasmandola con il loro entusiasmo e voglia di studiare. Fino all'anno scorso essi hanno potuto scegliere tra due diversi indirizzi: il ramo sociale op-

pure quello aziendale-gestionale. Gli stessi indirizzi sono offerti anche in seguito alla riforma scolastica, aggiungendo a ciò anche un biennio professionale per la formazione di personale operante in abito sociale e curativo. Un orientamento molto pratico e indirizzato ad un veloce inserimento nel

mondo del lavoro.

### L'INDIRIZZO AZIENDALE-GESTIONALE VIENE PREMIATO DALLE ISCRIZIONI

Da anni è possibile constatare, soprattutto per l'indirizzo aziendale-gestionale, un grande afflusso di alunni dalla Valle di Tures ed Aurina. Un motivo apparentemente ovvio è la vicinanza geografica con la scuola, un altro motivo, molto più importante, è la formazione fortemente orientata alla pratica, che l'odierna FOWIT, ovvero la Fachoberschule für Wirtschaft und Tourismus, impartisce ai suoi scolari. In diversi step di praticantato svolti all'interno dei confini della valle, le ragazze ed i ragazzi che frequentano la scuola hanno la possibilità di orientarsi nel locale mondo del lavoro ben prima di uscire dalla scuola. Un'occasione molto sentita per raccogliere esperienze, legare con altri lavoratori del ramo e farsi conoscere da futuri datori di lavoro. Oltre a ciò in 4 ore settimanali i ragazzi hanno la possibilità di sperimentare le attività aziendali in una simulazione gestionale effettuata direttamente a scuola. In questo processo formativo gli alunni possono

provare il ruolo di contabile, capo del personale oppure responsabile degli acquisti. Una statistica interna alla scuola portata avanti negli anni ha dimostrato che gli studenti che concludono gli studi in quella che una volta si chiamava LEWIT, e che oggi in termini diversi si definisce FOWIT, hanno ottime possibilità di trovare impiego nelle aziende locali in un lasso di tempo assai breve. Questo soprattutto perché le ditte locali apprezzano l'orientamento pratico della scuola e ne assorbono volentieri gli assolvanti.

### FORMAZIONE ORIENTATA ALLA PRATICA

Anche se la riforma scolastica ha imposto un nome diverso, gli indirizzi della scuola sono rimasti pressoché immutati. Oggi come allora esiste un indirizzo sociale, anche se con qualche contenuto modificato, ed uno aziendale-gestionale.

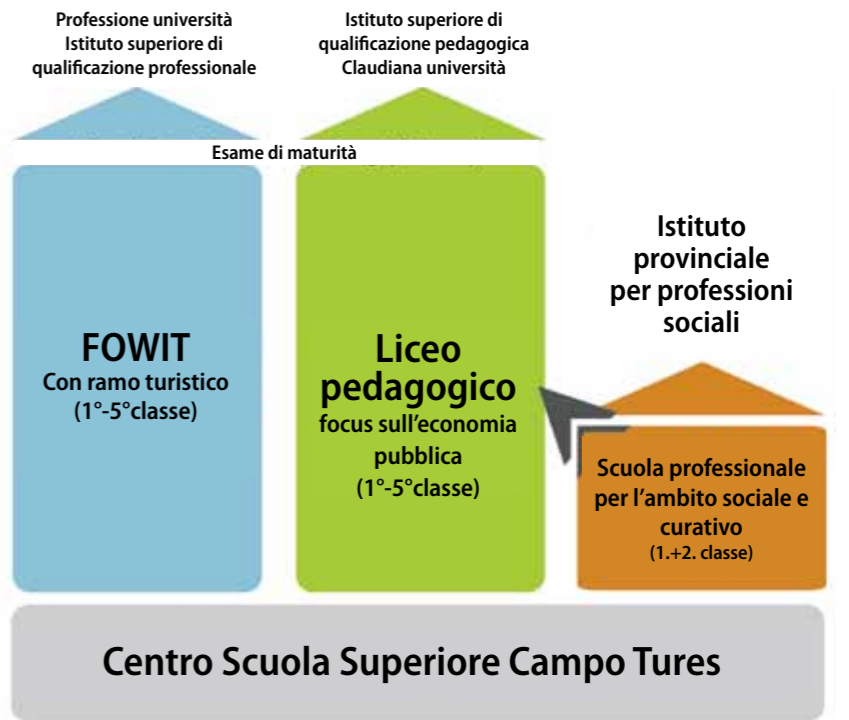
Anche per il futuro l'OSZ di Campo Tures cercherà di formare i giovani interessati a questi indirizzi in mondo pratico ed efficace, allo scopo di permettere all'istituto stesso e alla Valle di Tures ed Aurina di evolversi e svilupparsi concretamente in direzione economica e sociale. Come unica "Fachoberschule" della Val Pusteria la OSZ di Campo Tures offre l'opzione dell'indirizzo turistico. Questo ramo aggiunge all'aspetto aziendale-gestionale un maggiore attenzione all'aspetto turistico e alle aziende che si affacciano al mondo dell'offerta turistica.

### AMPIA BASE GENERALISTA

Ciò che fu la "Lehranstalt für Soziales" si è trasformata in un ginnasio a carattere economico sociale senza il latino. Questa scuola trasmette ai propri alunni un'ampia base generalista, capace di imprimere un ottimo fondamento per un proseguo della carriera scolastica in ambito sociale o economico.

### BIENNIO PROFESSIONALE PER LA FORMAZIONE DI PERSONALE OPERANTE IN ABITO SOCIALE E CURATIVO

A partire da quest'anno scolastico esiste anche l'opzione del biennio professionale per la formazione di personale operante in abito sociale e curativo. L'offerta è particolarmente interessante per l'eventuale sviluppo che questa scelta può dare. In seguito al biennio sarà possibile proseguire presso le scuole già presenti a Campo Tures, oppure optare per un proseguo professionale presso la scuola "Hanna Arendt". In alternativa è possibile



anche frequentare un corso triennale per operatore sociale in una delle scuole presenti a Bressanone oppure a Bolzano.

Non è affatto facile per una scuola superiore sopravvivere nella periferia, ma la LEWIT fino ad oggi ci è riuscita perfettamente, anche dopo i notevoli cambiamenti avvenuti in seguito alla riforma scolastica. Con qualità, cuore, voglia di vivere e un'atmosfera particolarmente familiare questo è stato possibile fino ad oggi.

Per ulteriori informazioni Vi rimandiamo al sito della scuola, ovvero [www.oberschulzentrum.it](http://www.oberschulzentrum.it), oppure contattateci direttamente

in presidenza o in segreteria (0474-678166). Saremo lieti di poterVi aiutare a scegliere la scuola giusta per Voi. Si terranno anche delle giornate informative e "porte aperte" nei seguenti giorni:

#### Gio. 9 febbraio 2012

Serata informativa per genitori e alunni

#### Sab. 3 marzo 2012

Giorno delle porte aperte (a partire dalle ore 8:30)

Per l'OSZ di Campo Tures il preside Manfred Niederbacher



Moderno centro scuola superiore



# Tauferer Bötl

## VECCHIE CASE POSTALI

**Fine del sonno  
incantato**

pag. 32



# Apertura CASCADE

GRANDE PARTECIPAZIONE E PRIME IMPRESSIONI PAG. 26

## CARI CONCITTADINI, CARE CONCITTADINE,

ebbene sì, Cascade è stato il progetto principale degli ultimi 18 mesi, ma ciò nonostante non si può sostenere che altri interessi ed intenzioni dell'amministrazione comunale non si siano nel frattempo realizzati. Altri progetti importanti sono stati messi in pratica o sono stati iniziati nello stesso lasso di tempo di Cascade. Tra questi l'ampliamento, progettato in tempi brevissimi, dell'asilo infantile di Acereto e di Molini di Tures e lo spostamento della condotta idrica da Cantuccio fino alla zona artigianale di Campo Tures. Anche i nuovi parcheggi presso il centro scolastico e della parrocchia sono stati realizzati in tempo utile per l'inizio dell'anno scolastico. Con questi interventi si è cercato soprattutto di garantire un più sicuro accesso alle scuole per i ragazzi e gli alunni nelle immediate vicinanze di una strada molto trafficata. Anche l'incarico per la realizzazione



di un nuovo collettore idrico per Tobl è stato finalmente assegnato grazie al bando europeo pubblicato tempo addietro. Inoltre in autunno l'agenda d'azione dell'amministrazione comunale prevede ancora l'esecuzione dei lavori di abbellimento di piazza Benjamin presso Molini di Tures. Enunciando tutti questi progetti e iniziative mi permetto di mettere fortemente in dubbio le argomentazioni dell'opposizione che spesso ha sottolineato l'inattività dell'amministrazione comunale verso altri progetti non legati alla nuova piscina Cascade. Conosco molto bene le regole del gioco politico, ma vorrei che le esternazioni correlate da dati fasulli, attacchi personali e dichiarazioni mendaci sui media e sui siti internet dei partiti di opposizione siano solo delle eccezioni e non la regola. Direi il falso se dovessi dichiarare che tutti questi attacchi persona-

li non toccano la mia persona, ma posso garantire che non influenzeranno minimamente la mia motivazione nel continuare su questa strada. Eventi come l'inaugurazione della piscina Cascade, avvenuta il 15 settembre scorso, mi danno la forza per continuare in questa direzione. Sono momenti di straordinaria gioia, soprattutto quando si vedono così tanti cittadini che hanno voluto essere presenti all'apertura della struttura. Vorrei ringraziare ancora una volta tutti coloro che hanno partecipato alla realizzazione di questa ben riuscita inaugurazione, tutti i collaboratori, gli aiutanti, i membri delle associazioni e i sostenitori per il loro impegno ed interesse. Per il futuro auguro a tutti noi un po' più di tranquillità e momenti ricchi di pace, dentro e fuori dalla nuova struttura di CASCADE.

Cordialmente, il Vostro sindaco  
Helmut Innerbichler

## INDICE

### Municipio

- 26 "Qui alle Cascade..."
- 32 Fine del sonno incantato
- 34 "Per noi e' la soluzione giusta"
- 35 Nuovo parcheggio
- 36 Ampliamento e risanamento di asili

### Agenda 21

- 38 "Gioia, bella scintilla divina..."

### Cultura

- 39 Anno internazionale del bosco
- 40 Rienzgraben: Ciak si gira!

### Ambiente

- 41 Consigli in caso di risanamento energetico degli edifici

### Sport

- 42 I pescatori alla mosca di Campo Tures

### Persone

- 43 Un grande onore
- 45 La tua opinione sulle onorificenze della provincia
- 46 "L'estate è passata"

### Service

- 48 Numeri utili



→ Il presidente della giunta provinciale Luis Durnwalder, visitando Cascade, ha seguito con grande interesse le varie offerte balneari e di sauna offerte dalla struttura, congratulandosi con il sindaco Innerbichler per il coraggio nella realizzazione dell'opera. Alla popolazione arrivata per l'inaugurazione il presidente Durnwalder ha chiesto di prendersi cura della struttura, di usarla nel miglior modo possibile e di apprezzarne il valore per lo sviluppo, non solo di Campo Tures, ma di tutta la valle. Le congratulazioni e gli auguri di buona riuscita negli intenti intrapresi sono pervenuti anche da parte degli altri assessori provinciali accorsi alla festa, tra cui Hans Berger, Michl Laimer e Florian Mussner.

Una compagine composta dai migliori musicisti delle cappelle musicali di Acereto, Campo Tures e Molini di Tures, nonché il coro maschile di Campo Ture e Evi Mair con il suo gruppo, i "Cascaders", hanno accompagnato le varie fasi della festa fino alla fine dell'evento. Più di 1700 persone sono state accompagnate a visitare la struttura in un solo giorno. Dei piaceri del palato invece si sono occupati in primis il team di Ahrntal Natur e della cucina del ristorante Cascade in loco. Un giorno di lavoro molto intenso, ricco di gioie ed emozioni. Ora tutti i cittadini e le cittadine sono cordialmente invitati a frequentare la nuova struttura per usufruire delle ricche offerte benessere e relax di Cascade. Per questo la struttura è stata costruita, per questo si spera verrà utilizzata.

Miriam Rieder



L'assessore Hans Berger con il presidente Durnwalder e il sindaco Innerbichler

**APERTURA CASCADE**

**"QUI ALLE CASCADE..."**

Il comune di Campo Tures e la Sport Center S.r.l. hanno invitato un gran numero di persone a partecipare all'apertura della nuova struttura balneare Cascade. Tantissimi concittadini e numerosi ospiti ed interessati provenienti da tutto l'Alto Adige hanno partecipato all'evento in onore ed a favore della nuova struttura faunistica e balneare, nata nel cuore di Campo Tures.



Ottimo inizio per Cascade



Disposizione delle varie bandiere delle associazioni



Il sindaco Innerbichler ed il consigliere provinciale Florian Mussner



Il presidente della giunta provinciale Luis Durnwalder



Festoso taglio del nastro



Cittadini interessati



Evi Mair e i Cascaders



La senatrice Thaler Ausserhofer Helga con un giovane ospite



Presso il bar Findling a pianoterra



L'imprenditore edile Christoph Ausserhofer



I consiglieri provinciali Hans Berger e Michl Laimer



L'architetto Christoph Mayr Fingerle



L'assessore provinciale Florian Mussner



Il decano Sepp Wieser



La visita attraverso gli spazi della piscina



Spazi ampi e soleggiati



Un giovane gruppo di musiciste



L'area balneabile



Un sindaco soddisfatto in compagnia dei rappresentanti del HGV



La gioventù in visita a CASCADE



Grande gioia per l'apertura della struttura



In equilibrio sull'acqua



L'assessore provinciale ed il sindaco



Una giovane slackliner



I cittadini "occupano" la loro CASCADE

APERTURA CASCADE

# Le prime impressioni positive

Finalmente è arrivato il momento. Cascade è stata inaugurata: il comune di Campo Tures si è arricchito di un'attrazione fenomenale. Il 25 settembre CASCADE è stata aperta al pubblico, il giorno successivo i primi ospiti balneari e della sauna hanno potuto sfruttare appieno la struttura. Ecco le prime impressioni di chi ci è stato.



**Paula Mairunter der Eggen con Anna Pezzi, Caminata**

La struttura è davvero fantastica! Il bagnino ci è sembrato molto severo con i bambini, altrimenti tutto è stato veramente ottimo. Abbiamo comprato subito anche la carta stagionale.



**Paul Sanin, Cornaiano**

Devo ammetterlo: questa struttura mi crea invidia! Noi, nell'area Oltreadige - Bassa Atesina, siamo uno dei pochi comprensori che non ha ancora una piscina. Abbiamo dei laghi bellissimi, ma una struttura come questa sarebbe certamente utile. Se si tralascia che nelle docce mancano ancora le mensoline per appoggiarci le cose, la struttura è pressoché immacolata e molto variegata. Inoltre trovo politicamente molto coraggioso spingersi a costruire una struttura tanto imponente.



**Lisa e Emely Weissteiner, Veronika Leitner e Lea Weissteiner, Campo Tures**

Per noi Cascade è davvero bellissima e siamo letteralmente entusiasti della struttura. Soprattutto per le famiglie la struttura ci appare ideale. La piscina per i bambini è piacevolmente calda, mentre la vasca per gli adulti correttamente più fresca.



**Evi Bacher, Predoi**

Oggi sono stata per la prima volta nella sauna e l'ho trovata bella, anche se ci si deve fare un po' l'occhio, perché mi risulta particolarmente chiara. Il clima è molto bello e ci si sente davvero a proprio agio. Il responsabile delle saune è molto gentile e ha subito risposto alle mie domande, spiegandomi ogni cosa. Ad ogni modo sono molto entusiasta della struttura e tornerò sicuramente.



**Johannes Pezzi, Campo Tures**

Io trovo Cascade molto bella e in particolare mi è piaciuta l'area giochi per bambini con le tante opportunità di gioco.



**Elisa, Robin e Lissi Oberhollenzer, Molini di Tures**

Troviamo Cascade perfetta per noi. Oggi è stato un giorno ideale: non troppe persone, tutto molto pulito, un panorama invidiabile - praticamente si vede a tutto tondo. La vasca per i bambini e la ludoteca sono stati i nostri spazi preferiti. Anche la vasca esterna ci è piaciuta, molto ampia, comoda e bella.



**Stefan Lechner, Ora**

In linea di massima Cascade mi piace. Tuttavia dal primo momento c'è stato qualcosa che mi ha molto disturbato: le tante pietre e il colore grigio predominante. L'idea che mi dà è di sterilità e di poco carattere. Mi sarei aspettato qualcosa di più locale, qualcosa che facesse intendere che ci si trova in Pusteria. E se davvero si parla di natura e pace bisognerebbe poter rinunciare ai fiori di plastica. Nella sauna mi mancano i getti d'acqua e la musica, ma per tutto il resto devo ammettere che mi è piaciuto e che tutto era pulito. Le persone che ci lavorano sono molto gentili.



**Helena Steinkasserer, Riva di Tures**

La struttura è ampia e ottimamente progettata. Si nota che dietro alla struttura c'è una filosofia del tutto particolare e accurata. Mi ha impressionato rivedere la natura circostante dalle finestre della struttura, perché nonostante sia conosciuta, mi ha dato una nuova sensazione di bellezza.

Susanne Huber





Sbiadite impressioni di un periodo passato: l'obiettivo è quello di mantenere e rivitalizzare questi posti

## LE VECCHIE CASE POSTALI

# FINE DEL SONNO INCANTATO

Questi edifici caratterizzano l'immagine paesana di Campo Tures da oltre un secolo. Se agli albori essi si caratterizzavano come edifici fastosi ed eccentrici, oggi sono silenti testimoni di un tempo che non esiste più, lasciandoci solo sbiadite impressioni di un periodo di sviluppo economico per il paese. Stiamo parlando delle vecchie "case postali" all'entrata del centro abitato di Campo Tures. L'amministrazione comunale è sempre stata interessata a sanare la situazione vigente e finalmente, anche grazie al sostegno del consiglio comunale che ha accettato l'accordo urbanistico stipulato, tutto questo oggi è possibile.

→ Da ormai sei anni si lavora per definire i dettagli di questo scambio tra comune e proprietà delle "case postali". "Negli accordi tra l'amministrazione locale e la signora Anna Mutschlechner però non si è mai parlato di scambio di area edile, ma solo di spostamento della cubatura esistente", sostiene il sindaco Innerbichler Helmuth. Dalla seduta del consiglio comunale del 13 luglio 2011 però ora è possibile affrontare il problema con una certa chiarezza. Il consiglio comunale ha infatti accettato l'accordo urbanistico tra le parti con una votazione di 11 a 9.

### I CONTENUTI DELL'ACCORDO URBANISTICO

Il contratto prevede che il comune riceverà dalla proprietaria, Anna Mutschlechner, l'edificio della "vecchia posta" centrale con annessa proprietà di terra, ma anche l'area necessaria per la realizzazione di un'ampia rotatoria all'imbocco di Via Wiesenhof, che sorgerà all'entrata del tunnel previsto per l'inserimento nella futura circonvallazione. Concretamente si tratta di un'area di circa 2.500 m<sup>2</sup>.

A vantaggio della signora Mutschlechner

la cubatura dell'edificio postale centrale sarà spostata verso il cosiddetto "Melcher Anger", dove potrà essere utilizzata secondo quanto stabilito. Si sottolinea che è stata meramente spostata la cubatura e che non vi è stato nessun aumento della stessa. Si tratta solo di cubatura preesistente o di cubatura prevista comunque nel piano di riqualificazione. Mentre la cubatura esistente si libera, quella da realizzare è stata inserita nel piano regolatore come convenzionata in proporzione di 60:40.

In aggiunta l'accordo prevede la creazione

di una nuova zona edile, sempre sull'area di proprietà della signora Mutschlechner, la quale fino ad oggi era stata in parte affittata al comune per la realizzazione del parco giochi. Per la creazione della nuova area edilizia il parco giochi preesistente dovrà essere spostato. A tale scopo tra l'amministrazione comunale e la proprietaria si conviene che all'interno della nuova area edile circa il 10% dello spazio deve essere riservato alla nuova installazione del parco giochi. Quest'area sarà devoluta gratuitamente al comune di Campo Tures. Per quanto riguarda l'area edile, il 55% della stessa è bandita per l'edilizia agevolata, mentre nel restante 45% la proporzione tra convenzionato e non sarà nuovamente di 60:40.

Infine lo stesso accordo urbanistico prevede che la cosiddetta "villa del dottore", la dependance e la vecchia casa postale centrale debbano essere messe sotto tutela delle belle arti. Per l'amministrazione comunale gli aspetti più importanti sono certamente il mantenimento delle facciate degli edifici citati, i quali da troppi anni caratterizzano l'entrata del paese e i provvedimenti atti a limitare l'accesso di autovetture in paese. In questo senso l'accordo urbanistico permette di realizzare i progetti sopra elencati, sia da un punto di vista di viabilità, sia da quello di interesse sociale con la realizzazione di nuove aree per l'edilizia agevolata.

Nel caso in cui dalla giunta provinciale provenga un chiaro consenso alla ristrutturazione degli edifici storici delle "case postali", allora si procederà al loro risanamento, senza intaccarne gli aspetti architettonici, la struttura ed il carattere, ma rendendo

l'edificio accessibile anche agli anziani e adattandolo ai criteri di Casa Clima A. A tale scopo non si è ancora deciso su come impiegare la struttura divenuta pubblica, ma anche senza progetto dettagliato, si parla di inserirvi appartamenti per gli anziani o persone socialmente bisognose, un laboratorio per portatori di handicap oppure sale per seminari. In primo piano rimane il risanamento della struttura, il mantenimento della facciata e dell'area annessa e l'uso a scopo sociale. Con la protezione dell'ente delle belle arti per tutti e tre gli edifici si cerca di mantenere intatta l'immagine centenaria del comune.

### FINANZIAMENTO MANCANTE?

In riferimento alla discussione sul mancato finanziamento per la realizzazione di questi intenti è da sottolineare che l'esecuzione di questa complessa operazione tra l'amministrazione comunale e la signora Mutschlechner non è legata a nessun trasferimento di denaro. Solo al momento del risanamento degli edifici si potrà dunque parlare di costi per l'amministrazione comunale e solo in quel momento il comune si farà carico di coinvolgere nella realizzazione del progetto anche la comunità circoscrizionale della Val Pusteria e la provincia autonoma di Bolzano.

### TESTIMONI DELLO SVILUPPO ECONOMICO

Le "case postali" sono l'esempio ancora oggi visibile di un progresso economico che ha reso Campo Tures un rinomato luogo di villeggiatura. I turisti avevano scoperto il nostro

paese ed il paesaggio circostante: all'inizio arrivarono gli scalatori, poi i pazienti attirati dalle cure naturali del famoso Dr. Anton Mutschlechner, conosciuto ben oltre i confini locali. Il leggendario "Härschtma Dokta" veniva raggiunto da persone provenienti da tutto il mondo. I suoi clienti provenivano da ogni dove: si trattava di ricche e benestanti persone in arrivo da Egitto, Siria, Marocco, Canada, Venezuela ecc., ma anche di poveracci provenienti dagli angoli più sperduti di questa terra. Il dr. Mutschlechner è stato senz'ombra di dubbio un artefice del rilancio turistico del nostro paese e quindi anche del nostro benessere. Poiché i vip dell'epoca volevano anche alloggiare come dei vip, all'entrata del paese, come una sorta di emblema, costruirono entrambi gli edifici chiamati "Posta" con tanto di dependance e Villa del dottore. Tutti gli edifici sono nel tipico stile architettonico a cavallo del secolo. Per il sindaco Helmuth Innerbichler questi edifici sono da considerarsi veri e propri gioielli per il paese e quindi da mantenere e proteggere come fossero tesori preziosi. "Poiché Campo Tures non dispone di nessuna caratterizzazione architettonica, questi edifici all'entrata del centro abitato sono da considerarsi dei veri e propri monumenti edili che danno personalità al comune", sostiene ancora il primo cittadino. Anche gli ospiti del nostro paese e le persone che vi ci abitano apprezzano questi edifici e siamo certi che ne sentirebbero la mancanza se un giorno per dimenticanza non ci fossero più a ricordarci da dove è nato il nostro progresso.

Il sindaco, Helmuth Innerbichler



Il profilo ottico all'ingresso del paese dev'essere mantenuto in questo modo

→ “Non appena si varca la soglia del Kitas di Campo Tures la giornata è iniziata nel migliore dei modi”. La strada che ha portato una mamma a decidere di iscriverne il proprio figlio al Kitas non è certamente stata facile e priva di dubbi. Simbolicamente chiameremo questa mamma Anna e il suo bimbo Noah. La scelta di molti genitori di lasciare i propri amati bimbi presso l'asilo nido Kitas è stata dettata da vari motivi: “la possibilità di rientrare nel mondo del lavoro, anche part-time, di non dover per forza dipendere da altri e prendersi direttamente la responsabilità per il proprio figlio”; questi i principali motivi che hanno portato Anna a decidere di far accudire il suo Noah presso il Kitas, oltre naturalmente alla consapevolezza di introdurlo in una nuova comunità formata essenzialmente da altri bambini. “Posso tranquillamente consigliare questa forma di assistenza ad altri, perché anche i più piccoli sono in grado di fare attivamente parte di un gruppo e di giocare con altri bambini. Imparano inoltre cosa vuol dire rispettarsi e condividono molte importanti esperienze, come per esempio mangiare tutti insieme”.

## KITAS DI CAMPO TURES / LE NOSTRE ESPERIENZE

# „PER NOI E' LA SOLUZIONE GIUSTA”

Gioiose voci di bambini, tante macchinine e tanti colori rendono l'asilo nido di Campo Tures un luogo gradevole e un ottimo punto di incontro per bambini, genitori e personale pedagogico.



Bambini felici presso il Kitas



Il simpatico team di assistenti altamente qualificate

### EQUILIBRIO TRA FAMIGLIA E LAVORO

“Cosa può fare una mamma con un bimbo? Deve stare a casa con lui! Poche persone mi hanno appoggiato nella decisione di lasciare il mio bambino al nido. Alla fine ho preso questa importante decisione solo insieme al padre del mio bambino e per noi si è rivelata la strada giusta da percorrere”. Ecco cosa dice

### Partner Kitas:

I seguenti partner hanno concluso un contratto con il comune di Campo Tures per un posto di assistenza a tempo pieno per i figli dei loro dipendenti:

Ing. Oberhollenzer S.A.S. di Christoph Haidacher & Co. Campo Tures  
Transbagger S.r.l. di Campo Tures  
Elektrisola Atesina S.r.l. Molini di Tures  
Comune di Valle Aurina

la mamma di Noah. Non esistono decisioni giuste o sbagliate. Ogni famiglia cerca il proprio personale equilibrio tra esigenze famigliari e lavorative. Le reazioni dell'ambiente circostante a una famiglia che ha optato per l'iscrizione del proprio bambino al nido possono essere di supporto alla decisione presa o anche mettere in forte difficoltà gli interessati. “Io noto che mio figlio è felice e soddisfatto”, racconta la mamma di Noah. Il benessere dei piccoli ospiti del Kitas è infatti il punto centrale attorno al quale gira tutta la filosofia della struttura. Questo soprattutto nei primi periodi di inserimento dei bambini, il cosiddetto periodo di adattamento, quando essi assaporano i primi passi nel mondo sociale. “Mio figlio frequenta il

Kitas da quando ha otto mesi. L'iniziale separazione è stata vissuta in modo positivo da entrambi – anche se mi sembrava molto strano separarmi da lui, dopo che eravamo stati insieme 24 ore su 24; ci si sente vuoti, come ogni volta in cui inizia un nuovo paragrafo della propria vita”.

### RAPPORTO DI FIDUCIA TRA GENITORI E KITAS

Un fattore decisivo è senz'altro un aperto e fiducioso rapporto tra genitori e personale del Kitas. Il modo cordiale con il quale il personale educativo del Kitas accompagna bambini e genitori è un elemento particolarmente importante per Anna. “Le assistenti comunicano a noi genitori ogni piccola e grande novità, quello che i nostri piccoli hanno fatto

di nuovo, se il pranzo è stato di gradimento e siamo informati anche quando le cose non sono andate proprio bene.... In questo modo posso andare al lavoro tranquillo perché so con certezza che mio figlio viene curato nel migliore dei modi”.

Il team del Kitas di Campo Tures è composto da personale qualificato con specifica formazione pedagogica, ciò vuol dire che le assistenti hanno studiato appositamente per seguire bambini entro i tre anni di età. Inoltre esse possono contare su esperienze lavorative precedenti riguardanti bambini tra i 2 anni e mezzo e i 5 anni d'età. La persona di riferimento per qualsiasi genitore interessato o anche per persone qualificate in tale ambito è la signora Carolina Kugler, assistente pedagogica presso il Kitas di Campo Tures.

Per il team Kitas non è importante solo il benessere dei bambini, ma anche quello dei loro genitori, come sottolinea la mamma di Noah: “per me è fondamentale la sensazione di essere ben ascoltata e di sapere che viene fatto il meglio per il bene di mio figlio”. Un primo esauriente colloquio introduttivo, il quotidiano scambio di informazioni ed esigenze del bambino e dei genitori, la possibilità di essere assistiti dalla pedagoga Angelika Stuefer sono alcuni degli standard qualitativi del Consorzio Sociale delle Tagesmutter, l'ente che gestisce l'asilo nido.

Apertura tutto l'anno, modalità di assistenza altamente flessibili e locali e giochi adatti ai più piccoli invitano i bambini fino ai tre anni d'età a scoprire il mondo e a sentirsi a proprio agio. Per saperne di più sul Kitas, sul suo team e sui metodi pedagogici attuati si può visitare la struttura senza alcun impegno ed effettuare un colloquio con la signora Carolina Kugler, v. Josef Jungmann 6, Campo Tures, tel/fax 0474- 062024, e-mail kitas-sandintaufers@tagesmutter-bz.it.

KITAS Campo Tures



Creare un accesso alla scuola sicuro

## CENTRO SCOLASTICO DI CAMPO TURES

# NUOVO PARCHEGGIO

Puntualmente per l'inizio dell'anno scolastico il comune di Campo Tures è riuscito a concludere i lavori per il parcheggio presso il centro scolastico nelle vicinanze della parrocchia. Con questa iniziativa è stata posta un'altra pietra miliare nell'ampio progetto di mobilità del comune di Campo Tures.

→ Il desiderio di realizzare un piazzale scolastico privo di autovetture e l'ampliamento di diverse strutture edili, soprattutto presso il centro scolastico di Campo Tures, ha indotto il comune di Campo Tures a ristrutturare il parcheggio sull'area della scuola media nei pressi della parrocchia. La nuova area di parcheggio è stata notevolmente rivisitata, offrendo ampio spazio per scuolabus, citybus e servizi di trasporto privato. L'area di parcheggio comprende complessivamente 58 posti macchina, di cui due per autovetture di persone portatrici di handicap. L'architetto responsabile del progetto, l'arch. Kurt Wiedenhofer, ha posto molta attenzione all'abbattimento delle barriere architettoniche e alla cura degli aspetti estetici del parcheggio. Grazie ad un accesso pedonale che porta all'entrata principale della scuola media e al centro scolastico superiore, gli alunni e gli studenti potranno accedere direttamente dalla discesa dai mezzi pubblici. Anche il

marciapiede lungo la strada principale è stato ampliato nel corso dei lavori di ristrutturazione. Durante l'orario delle lezioni vige il divieto di sosta presso l'area di parcheggio, fuori dagli orari scolastici si potrà parcheggiare la propria autovettura come lo si faceva precedentemente. Questo provvedimento garantisce una maggiore sicurezza per tutti gli alunni e gli studenti del centro scolastico. Nell'ambito di una piccola festa, l'amministrazione comunale ha ufficialmente inaugurato il parcheggio in presenza di numerosi rappresentanti dei genitori e delle autorità scolastiche. Il sindaco Hemuth Innerbichler e l'assessore responsabile della mobilità, Petra Thaler, si rallegrano di aver potuto aggiungere un nuovo importante tassello all'ampio progetto della nuova mobilità di Campo Tures. I costi per la realizzazione del progetto ammontano a 350.000,00 €.

Miriam Rieder

→ A causa dell'accresciuta assegnazione di terreni per edilizia abitativa negli ultimi tempi la frazione di Molini di Tures è notevolmente aumentata di popolazione. Molte giovani famiglie si sono trasferite qui. Ovviamente anche il numero di bambini residenti a Molini è aumentato e di conseguenza anche il fabbisogno di posti di assistenza per i più piccoli nell'asilo infantile locale. Già durante la fase di progettazione e rinnovamento dell'edificio ospitante l'asilo, avvenuta nel 2005, il comune aveva tenuto conto di questo possibile sviluppo demografico e messo in atto le necessarie misure per permettere un aumento da 2 a 3 gruppi



Locali luminosi e collegamento diretto con la zona giardino

## MOLINI DI TURES E ACERETO

# AMPLIAMENTO E RISANAMENTO DI ASILI

La popolazione di Molini è rapidamente aumentata e molte giovani famiglie si sono aggiunte a quelle già esistenti. Questo ha incrementato il fabbisogno di posti presso gli asili. Grazie all'ampliamento dell'edificio esistente si è riusciti a far fronte velocemente alle nuove esigenze. Anche l'edificio ospitante l'asilo di Acereto è stato ampliato e rinnovato.

di bambini. Durante la fase di iscrizione per l'attuale anno scolastico 2011/2012 si è notato che ben 17 domande di ammissione avrebbero dovuto essere messe in lista d'attesa. In primavera, su iniziativa dei rappresentanti

dei genitori, sono stati urgentemente invitati per un incontro la direttrice dell'asilo, la vice-sindaco, nonché responsabile dell'ambito "asili infantili" e lo stesso sindaco di Campo Tures, con l'obiettivo di trovare una soluzione per i bambini al momento in lista d'attesa per l'ammissione presso gli asili.

### UNA SOLUZIONE VELOCE

Oltre all'ampliamento della struttura, come previsto nei piani progettuali, il sindaco ha proposto ai presenti anche una soluzione temporanea. La terrazza sul tetto avrebbe potuto essere coperta e chiusa e nei locali interrati si sarebbero potuti mettere a disposizione degli spazi aggiuntivi. La direzione dell'asilo ha accettato questa proposta e il comune, da parte sua, ha predisposto tutto il necessario per realizzare in breve tempo quanto previsto. Dopo che il consiglio comunale ha approvato con delibera lo svincolo dei mezzi economici necessari, è stato assegnato l'incarico di progettazione agli architetti e nel giro di tre mesi è stato possibile finanziare, progettare, mettere in capitolato e realizzare l'ampliamento provvisorio. Proprio per l'inizio dell'anno scolastico dell'asilo i nuovi

locali sono stati ultimati per essere sfruttati dai bambini in lista d'attesa. Una soluzione che ha permesso anche a loro di far parte del terzo gruppo appositamente creato.

### RISANAMENTO DELL'ASILO INFANTILE DI ACERETO

Dopo gli ampliamenti e i rinnovamenti degli asili delle altre frazioni di Campo Tures è stata la volta anche di quello di Acereto, dove era necessario un risanamento dell'edificio esistente. Anche qui il comune si è prodigato per trovare in pochissimo tempo una soluzione condivisa: l'edificio è stato ampliato sfruttando il giardino invernale di cui era dotato, sono state cambiate tutte le finestre, così come i solai e le porte. In aggiunta sono stati posati nuovi pavimenti ed effettuati lavori di pittura. Con queste misure così velocemente realizzate l'amministrazione comunale spera di aver garantito un importante aiuto per gli asili di entrambe le frazioni. Un particolare ringraziamento va alla vice-sindaco Marianna Forer Oberfrank per il suo impegno nell'assistenza ai due progetti.

Miriam Rieder

## BREVI COMUNICAZIONI DALLA SEDUTA DEL CONSIGLIO COMUNALE DEL 13/07/2011

### MODIFICA DEL PIANO REGOLATORE: INSERIMENTO DI UNA ZONA PER STRUTTURE DI TIPO PUBBLICO E DI UNA ZONA D'ESPANSIONE TRAMITE APPROVAZIONE DELLA CONVENZIONE URBANISTICA

Poiché l'ordine del giorno qui trattato era stato precedentemente rinviato nel giudizio nella seduta precedente del consiglio comunale, lo stesso si ritrova ora a deliberare sulla modifica del piano regolatore del comune di Campo Tures. Le modifiche hanno come oggetto le seguenti situazioni:

**Determinazione** di una "zona per strutture di tipo pubblico - amministrazione o servizi pubblici" presso la p.e. 1/1 C.C. Campo Tures, delle dimensioni di 1.995 m<sup>2</sup>;

**Modifica** della destinazione parco giochi e area verde privata in zona abitativa – zona d'espansione C1 ed in parte nella p.f. 563 della dimensione di 3.604 m<sup>2</sup> e sulla p.e. 562/1 della dimensione di 1.946 m<sup>2</sup>, entrambi nella C.C. di Campo Tures;

**Modifica** della destinazione parco giochi e area verde privata sulla p.f. 565 con un'area di 352 m<sup>2</sup> e sulla p.f. 1309/1 con un'area di 1.543 m<sup>2</sup>, entrambe le aree nella C.C. Campo Tures, allo scopo di mantenere intatta una parte del parco giochi per bambini, per la nuova zona d'espansione verrà formulata la seguente dicitura e immessa nell'art. 13 delle disposizioni esecutive: "nella zona d'espansione prevista sulla p.f. 562/1 e 563 del C.C. Campo Tures l'8,30% dell'area dovrà essere riservato a parco giochi per bambini.

In seguito a esaurita discussione il consiglio comunale delibera di approvare le modifiche del piano regolatore: inserimento di una zona per strutture di tipo pubblico e realizzazione di una zona d'espansione tramite una convenzione urbanistica.



Una struttura moderna



Imparare dagli altri, una pratica molto intelligente



Il sindaco Innerbichler con il borgomastro Moosbrugger

**2° INCONTRO DEI COMUNI VINCITORI DEL PREMIO PER IL RINNOVAMENTO PAESANO A BELLERSEN**

# “GIOIA, BELLA SCINTILLA DIVINA...”

Tra il comune di borgata di Campo Tures e Bellersen, un piccolo centro paesano della città di Brakel nel Nordrhein Westfalen tedesco, ci sono 792 km. Bellersen, conosciuta anche come paese B nella novella “Die Judenbuche” di Annette Droste Hülshoff si trova nella regione economicamente più debole del Land Nordrhein Westfalen.

→ Dal 15 al 17 settembre il paese di Bellersen, piccolo centro di 700 anime in Germania, ha organizzato un festival dei paesi europei vincitori del premio sul rinnovo paesano, intitolando l'incontro “Cantiere Europa – imparare dai vicini”. Il secondo incontro di questo genere tra i comuni vincitori dell'ambito premio ha avuto come tema centrale la “natura ed il turismo”. Accanto al comune di Campo Tures, vincitore del premio nell'anno 2009, erano presenti autorità dei comuni di Langenegg, vincitore del premio 2010, il comune di Eicherscheid della Westfalia tedesca ed il comune di Unmendorf del Sachsen Anhalt austriaco. Per l'occasione si sono mossi anche due rappresentanti del ministero economico della Repubblica Ceca, appositamente giunti da Praga: anche per loro un'occasione di curare i rapporti con i loro partner europei. In

un giro introduttivo gli ospiti hanno potuto ammirare diverse attrazioni e le molte offerte del cosiddetto “paese del futuro”, come spesso viene chiamato il paese di Bellersen. Le tematiche toccate e le strutture visitate sono state molteplici, ecco alcuni esempi: il porto dei camper, l'accademia della musica, il maso creativo, il museo del paese e la più grande apicoltura della Germania. Sono stati giorni di intense discussioni tra i partecipanti e di molti contatti presi tra diverse culture, idee e realtà presenti, tutte comunque sempre unite da una sola ed unica passione per la filosofia europeista. Un momento particolarmente ispirante è stata l'inaugurazione del festival paesano europeo il venerdì sera, con intrattenimento musicale e dimostrazioni artistiche, nonché la degustazione di tipici prodotti locali di



diverse regioni presenti all'appuntamento. L'inno europeo “Ode alla gioia” di Beethoven è stato cantato in 3 lingue ed è stato un momento particolarmente intenso per tutti. Il comune di Campo Tures ringrazia gli amici di Bellersen per l'ospitalità, soprattutto il signor Düsenberg per la cordialità. I preparativi per il prossimo incontro tra le autorità dei paesi vincitori del premio per il rinnovo paesano sono già in corso. La ricca e cordiale discussione si è spostata tra le pagine di facebook su internet, il che dimostra in modo inequivocabile che l'Europa esiste davvero e che vive!



Promuovere la preservazione e lo sviluppo sostenibile di ogni tipo di bosco

**MUSEO DEL PARCO NATURALE**

# ANNO INTERNAZIONALE DEL BOSCO

Il 2011 è stato nominato dalle Nazioni Unite “anno internazionale del bosco”, allo scopo di promuovere tra l'opinione pubblica la consapevolezza di quanto sia fondamentale il mantenimento e lo sviluppo sostenibile di ogni tipo di bosco per le generazioni attuali e future.

→ Guardando l'Alto Adige non si può non ammettere come il bosco, insieme alle malghe e ai pascoli, sia caratterizzante per il paesaggio di tutto il territorio. Il bosco non solo è una sicura fonte di attrazione per la nostra terra, risorsa incredibile per riposo e turismo, ma offre anche a piante ed animali un'infinità di luoghi, di microclimi, e habitat naturali di cui essi hanno bisogno per vivere. Una ricerca scientifica ha contato in Alto Adige ben 111 tipi di boschi, 1.113 diverse specie di piante, 173 tipologie di muschio, 49 tipi di alberi, 23 arbusti e 14.700 specie animali. Il bosco è altresì il fondamento per la tutela ambientale, la preservazione del paesaggio, la protezione del terreno, del clima e delle acque potabili. Il bosco ed ogni singolo albero, proprio a fronte della sua grandezza e del suo ancoraggio nel terreno, protegge

i nostri insediamenti da pericoli naturali come inondazioni, frane, cadute di massi o slavine. Anche la salvaguardia delle acque sotterranee, la purificazione dell'aria che respiriamo, la produzione di ossigeno e di materie prime rinnovabili come il legno sono ulteriori “servizi” che i boschi possono offrire all'umanità.

**MOLTE ATTIVITÀ NEL MUSEO DEL PARCO NATURALE**

Le tante attività portate avanti dal Museo del Parco Naturale quest'anno hanno avuto l'ambizioso obiettivo di riportare al centro dell'attenzione e dell'interesse il significato ecologico, economico e sociale dei boschi locali. Tramite l'esposizione di varie tipologie di alberi, di molti giochi in legno e la creazione di pomeriggi creativi, nei quali tutto è

focalizzato sul tema del bosco, il Museo del Parco Naturale invita tutti gli interessati, grandi e piccini, ad avvicinarsi maggiormente al mondo degli alberi e degli arbusti dei nostri boschi e a svolgere in prima persona qualche lavoretto artigianale con il legno.

**CONCORSO DI PITTURA PER I BAMBINI**

In occasione di un concorso di pittura tutti i bambini che finiranno i loro lavori entro il 15 ottobre, potranno portare al Museo del Parco Naturale i disegni realizzati sul tema del bosco. Tutti i bambini interessati possono ritirare presso il Museo un foglio di partecipazione e sfogare la propria fantasia con matite e colori. Il disegno più bello sarà premiato il 29 ottobre con una bella sorpresa. Tutte le informazioni relative alla partecipazione al concorso di pittura possono essere richieste al Museo del Parco Naturale telefonando al nr. 0474-677546.

Per il parco naturale Franz Hinteregger e Doris Oberregelsbacher



Il Museo del Parco Naturale offre un programma molto variegato

## MOLINI DI TURES

## RIENZGRABEN: CIAK SI GIRA!

Gli abitanti di Molini e la loro frana: un film documentario mostrerà come vivono i residenti ai piedi della grande morena, così come esperti e responsabili istituzionali valutano questo impressionante fenomeno naturale e come intendono evitare eventuali catastrofi; ... e forse, sotto al "Möisa Pichl" si nasconde un'antica chiesa.



Karl Weger e Manfred Feichter durante le riprese

→ Ogni abitante di Molini conosce bene lo spaventoso rumore delle pietre che rotolano a valle, soprattutto dopo lunghe piogge: si tratta della cosiddetta morena di Molini di Tures. Essa è lunga circa 1 km ed è visibile da molto lontano. E' in grado di affascinare chi la studia e la ammira, ma al contempo di generare anche paure e timori. Nel corso dei decenni infatti ha mostrato agli uomini che il termine "causa forza maggiore" può significare davvero qualcosa di enormemente più grande di noi, qualcosa di ineluttabile e tremendo. Scavi archeologici ed edifici sommersi dalle pietre e dai detriti di questa morena sono ancora oggi testimoni silenziosi di passate e disastrose frane. Gli abitanti di Molini hanno però imparato a convivere con questo fenomeno naturale. Anzi, ultimamente, grazie alle sue pietre di natura calcarea, la morena di Molini è diventata anche un fornitore di materia prima. Oggi la frazione di Molini è protetta

da una sorta di diga artificiale alta parecchi metri, tanto che è stato possibile creare nuove zone residenziali in quella che una volta era denominata "zona rossa", a causa dell'elevato pericolo di caduta massi. Grazie agli sviluppi della tecnica si può sfidare la potenza della natura, almeno sembra.

#### E' RICHIESTA LA COLLABORAZIONE DELLA POPOLAZIONE

Un film documentario intende mettere in luce il fenomeno geologico della morena di Molini con tutte le relative sfaccettature e problematiche dai tempi passati fino ai giorni nostri. Il regista Manfred Feichter ha preso in carico tutti i lavori di pianificazione del progetto e di ricerca e al momento, supportato da Karl Weger, membro del gruppo di azione "www.promill.com" sta effettuando le prime riprese. Entrambi sono originari di Molini di Tures e nella trattazione di questo sentito argomento possono contare su pareri

e dati tecnici provenienti da geologi, storici, esperti di protezione civile e politici, oltre che delle impressioni della popolazione locale, perché sono proprio i "millina" che stanno "a tu per tu" con il Rienzgraben. Con il loro aiuto il progetto documentaristico potrà essere ulteriormente sviluppato e arricchito da un tocco personale. Si ricerca pertanto materiale visivo di natura storica, storie tradizionali tramandate oralmente o per iscritto, così come registrazioni inerenti il tema "Rienzgraben".

Il documentario, della durata di 45 minuti, dovrebbe essere pronto per metà 2012. Forse potrà fare definitiva chiarezza sulla leggenda secondo la quale, sotto al "Möisa Pichl" sia sotterrata un'antica chiesa, come raccontano i vecchi abitanti di Molini

Per il team realizzatore del film: Manfred Feichter

## PROGRAMMA 50 CASE

## CONSIGLI IN CASO DI RISANAMENTO ENERGETICO DEGLI EDIFICI

Il comune di Campo Tures, come primo comune dell'Alto Adige iscritto nell'Agenda 21, supporta il risanamento energetico degli edifici tramite un ampio programma di consulenze: 38 progetti di risanamento sono stati già realizzati, 12 sono ancora a disposizione.



Z.EN.I.T.



→ Campo Tures è ufficialmente il primo comune dell'Alto Adige ad aver aderito all'Agenda 21, il programma di azione per lo sviluppo politico ecosostenibile del XIX secolo. Esso comprende un numero molto elevato di provvedimenti attuativi per garantire uno sfruttamento sostenibile delle risorse naturali. La messa in sicurezza della distribuzione energetica è senz'ombra di dubbio una delle sfide più importanti del secolo che è appena iniziato. Nell'ambito dell'Agenda 21 Campo Tures ha implementato una serie di progetti energetici, tra cui il programma denominato 50 case. Questo programma viene proposto alla cittadinanza locale da ormai circa due anni.

#### SERVIZIO DI CONSULENZA: DAL TELERISCALDAMENTO ALL'ISOLAMENTO TERMICO.

Le possibilità di risanamento energetico sono molto variegata. Si passa dall'allaccio alla rete di teleriscaldamento, alla sostituzione di finestre, all'isolamento dei tetti, all'utilizzo di pompe di calore e regolatori per acqua e luce. Il tema è molto complesso e assai tecnico. Per garantire una consulenza ideale il comune di Campo Tures, presso lo Zenit, ha dato vita ad un servizio di consulenza. La Taufer Srl offre ai cittadini interessati - ma possono parteciparvi anche aziende - la possibilità di essere dettagliatamente informati sul da farsi, iniziando dalla progettazione,

all'esecuzione del risanamento energetico, fino all'uso definitivo della nuova struttura, compresa di vantaggi fiscali e contributi.

#### 12 PROGETTI DI RISANAMENTO ANCORA LIBERI

Intanto hanno usufruito delle consulenze ben 38 immobili da risanare all'interno dell'area comunale di Campo Tures. Possono essere inseriti ancora circa 12 progetti. Se siete interessati all'offerta oppure avete serie intenzioni di aderirvi, troverete maggiori informazioni presso il sito internet della Taufer Srl all'indirizzo [www.taufer.bz.it](http://www.taufer.bz.it) oppure in orari di ufficio da lunedì a venerdì, dalle ore 09.00 alle ore 12.00 (tranne il martedì). Potete mettervi in contatto con la Taufer Srl anche al numero telefonico 0474-678175 oppure via E-mail all'indirizzo [matthias@taufer.bz.it](mailto:matthias@taufer.bz.it).

Matthias Ausserhofer e Doris Oberregelsbacher

#### „Programma 50 case“

##### Elemento 1):

Consulenza iniziale e primi colloqui in loco con consulente energetico qualificato. Analisi dei punti deboli e breve rapporto dei provvedimenti da intraprendere.

##### Elemento 2):

Termografia, analisi dettagliata dello stato, determinazione di eventuali problemi strutturali, consigli sul risanamento in forma dettagliata, calcolo Klimahaus, rapporto finale. Moduli per i bandi di lavoro o offerte, accompagnamento durante l'intero iter dei lavori di ristrutturazione, consulenza sui possibili contributi, termografia a fine lavori.

##### Elemento 3):

Domanda per contributi provinciali  
Calcolo per la domanda di sgravio fiscale al 55%  
Detrazioni fiscali  
Certificazione degli edifici in base alla classificazione dell'agenzia CasaClima.



UN'ASSOCIAZIONE SI PRESENTA AL MONDO

## I PESCATORI ALLA MOSCA DI CAMPO TURES

“Alla fine tutte le cose si fondano in una sola e un fiume l’attraversa. Il fiume fu scavato dal grande fluire del mondo, e scorre tra le rocce dall’inizio dei tempi. Sopra le rocce sostano gocce di pioggia senza tempo. Sotto le rocce sostano le parole e alcune delle parole sono le loro. Sono tormentate dal fiume”. (Citazione dal film “In mezzo scorre il fiume”)

→ “La pesca a mosca mi affascina da quando sono bambino”, esclama Helmuth Rier di Molini, presidente dell’associazione pescatori alla mosca di Tures. “La filosofia di questo sport è pescare possibilmente con delicatezza e rispettando al massimo la natura, ingannare il pesce, catturarlo, liberarlo dall’amo e rilasciarlo nel suo mondo acquatico. Con la pesca a mosca non si dovrebbe mai uccidere l’animale. Questa forma di pesca è sempre più amata in quanto da noi, nella Valle di Tures e Aurina, le acque sono per il 90% riservate a questa attività e altri metodi di pesca più invasivi sono stati del tutto vietati”.

La pesca a mosca è divenuta particolarmente conosciuta grazie alla pesca al salmone, effettuata in Scandinavia e nel Nord Ame-

rica, ed anche per la notorietà mondiale del bellissimo film “In mezzo scorre il fiume” di Robert Redford del 1992. La fondazione di questa associazione risale al 1995. A marzo 2011 c’è stata l’ufficializzazione notarile della fondazione, con la quale è stata assegnata la concessione per la gestione dei tre laghi di montagna, ossia i laghi Schreinsee, Schwarzsee ed il Lago di Gola a Riva di Tures. “La presenza di

salmerini in questi laghi è esigua, ma comunque sufficiente; è importante controllare attentamente il loro habitat e preservare la flora naturale dell’ambiente circostante. Ovviamente non vengono introdotte specie animali esterne”.

### LA TECNICA

La pesca a mosca si differenzia da altre tipologie di pesca sportiva non soltanto per l’utilizzo

di attrezzature particolari, ma anche e soprattutto per la tecnica di lancio, nella quale va tenuto a terra il peso della lenza, e non dell’esca. Nei corsi si impara il casting, come viene chiamata in gergo questa delicata tecnica di lancio, e ci si esercita nella cattura del pesce tramite numerose prove effettuate all’asciutto, su un campo o un terreno all’aperto. L’imitazione dell’esca originale – una mosca appunto – ha dato il nome a questo sport e nel frattempo si sono sviluppate varie realizzazioni della stessa. La legatura dell’esca all’amo è una vera arte e viene messa in pratica direttamente dai pescatori: si osservano con attenzione gli insetti e gli anfibi che vivono nell’habitat acquatico della zona di pesca e che solitamente sono il piatto prelibato dei pesci e si cerca di ricrearli artificialmente, nel modo più fedele possibile, utilizzando penne, pellicce o fili. Gli ami al contrario sono quelli senza uncino, solitamente usati nella pesca tradizionale. La lenza ha un diametro di 0,12-0,20 mm e una lunghezza di circa 20 metri. Più trasparente risulta essere l’acqua e più sottile deve essere il filo, in modo che sia meno visibile. Tanto più quest’ultimo è sottile e tanto più esigua è la sua resistenza.

### NUOVO RECORD MONDIALE SULL’AURINO

L’associazione mondiale della pesca a mosca ha ritenuto il fiume Aurino come una delle migliori riserve naturali di temoli di tutta Europa. Non c’è quindi da stupirsi proprio qui, tra il 29 agosto e il 3 settembre 2011, si è scelto di organizzare il 31° campionato mondiale di pesca a mosca; il tutto grazie all’organizzazione dei campoturesini Walter Reichegger e Donato Montoro. Da questo momento l’Aurino può vantare di essere una meta conosciuta nel settore in tutto il mondo: qui un partecipante al campionato mondiale ha infatti catturato la

più grande trota marmorata mai pescata - 89,5 cm di lunghezza – divenendo il nuovo detentore del record mondiale. Altri punti in cui si è svolta questa importante manifestazione sono stati sul fiume Rienza, sull’Isarco e presso il lago di Braies. Reichegger è il gestore della tratta di fiume Aurino che va da Villa Ottone a S. Giorgio.

“L’Aurino vanta una grande presenza di pesci della migliore qualità” afferma il signor Montoro “e ciò dimostra che il progetto di introdurre la trota marmorata, iniziato nel 1997, ha portato ottimi frutti”.

### OTTIMA QUALITÀ DELL’ACQUA NEL TERRITORIO COMUNALE

In Alto Adige sono presenti 2.625 ruscelli (non privati), fiumi e laghi, di cui 335 pescabili. Negli ultimi decenni la qualità della nostra acqua, grazie ai costanti lavori di separazione delle acque e di depurazione, è continuamente migliorata ed è nel contempo divenuta un habitat ottimale per temoli, salmerini, trote di fiume, iridee e mormorate. I pescatori di Campo Tures si augurano che pian piano i corsi d’acqua locali ritornino ad essere i più naturali possibili e sperano che le misure pensate a tal fine dalla provincia siano presto messe in atto. Sono loro che hanno il compito di mantenere i fiumi puliti; un’azione che viene effettuata annualmente in tutto il territorio comunale. L’associazione di pescatori alla mosca di Tures è formata dalle seguenti persone: il socio fondatore Helmuth Rier, Freddy Burgmann, Marco di Fonzo, Norbert Huber, Benjamin Niederstätter, Andreas Reden, Karl Watschinger, Karl e Walter Weger, Othmar Ausserhofer, Christof Eder, Hubert Grossgasteiger, Sebastian Menghin, Hansjörg Putzer, Ewald Steiner, Christof Stolzlechner, Alfred Valentin e Martin Weissensteiner.

Ingrid Beikircher



MEDAGLIA AL MERITO PER DUE CONCITTADINI

## UN GRANDE ONORE

59 altoatesini sono stati insigniti della medaglia al valore del Tirolo durante una fastosa festa svoltasi il 15 agosto scorso. Tra di loro c’erano anche due cittadini di Campo Tures.

→ Dopo l’anello e l’emblema d’onore, sono la croce e la medaglia al valore del Tirolo i riconoscimenti più ambiti. Mentre i primi due vengono annualmente assegnati il 20 febbraio, ovvero il giorno della morte dell’eroe tirolese Andreas Hofer, la medaglia e la croce sono distribuiti il 15 agosto, il giorno dell’Assunzione di Maria. Per due campoturesini, ovvero Alfons Ebenkofler di Acereto e Franz Oberhollenzer di Molini di Tures, questa data sarà per sempre scolpita nei loro cuori.

“UN AVVENIMENTO CHE HO SOGNATO DI VIVERE DA MOLTO TEMPO”

(Alfons Ebenkofler)

Come anziano “Obmann” e malgaro della malga Knutten, i suoi amici lo hanno festeggiato a lungo proprio in quel luogo in cui ha trascorso gran parte della sua esistenza. In quest’occasione è stata scattata anche la foto qui pubblicata, riposta anche con cura

nell’angolo in cui ha sede il crocifisso, là, nella stube della malga in cui trascorre le sue estati. In posa con la sua medaglia color bronzo al petto ed il cappello con il vistoso ciuffo di camoscio, Alfons Ebenkofler, ex cacciatore, sostiene: “è dalla morte di mia moglie alcuni anni fa che non ho più portato questo cappello, ma oggi credo sia l’occasione giusta per tirarlo nuovamente fuori, in onore di mia moglie, alla quale dedico metà di questo riconoscimento”. Una donna di certo che ha saputo stare accanto al suo uomo e ai suoi molti progetti come portavoce della comunità di Acereto e come consigliere comunale di Campo Tures. A riempire ancora oggi il suo cuore di gioia e di una certa misura di orgoglio è la strada che grazie al suo impegno è stata costruita e che unisce Campo Tures ad Acereto. Fino al 1966 solo un sentiero malamente carrabile univa la frazione più soleggiata del comune al suo centro nel fondo valle. “Grazie all’impegno locale è stato possibile realizzare questa strada in meno tempo e con meno soldi di quanto si era inizialmente preventivato”, →





sostiene ancora oggi con una certa felicità l'ottantaduenne Ebenkofler, all'epoca responsabile per le strade e le vie di Acereeto. L'apertura della strada è da lui stesso ancora oggi considerato il momento più alto della sua carriera politica. Ma alla gioia si associa anche il dispiacere per alcuni progetti non portati a termine, come la strada tra Poia di Sotto e Campo Tures, necessaria per evitare ai suoi abitanti il lungo percorso per la strada di Acereeto. Ma come in tutti gli ambiti, anche in quello del signor Ebenkofler Alfons ci sono stati intoppi, ostacoli e persone che la pensavano diversamente da lui. Infatti non tutte le ciambelle riescono sempre con il buco. Ebenkofler si ricorda perfettamente non solo di coloro che gli hanno tarpato le ali nei molti progetti nati nella sua testa, ma anche di coloro, e sono stati tanti, che lo hanno accompagnato nella vita e nei suoi impegni. Tanti infatti hanno sempre stimato ed onorato il serio lavoro portato avanti da Ebenkofler nella sua vita, sia privata che pubblica. Per questo motivo Alfons osa dire che da anni aveva sognato questo momento, conscio del bene che la sua comunità gli vuole. Quando quindi è giunto l'invito da parte del presidente del Land Tirolese per il conferimento dell'onorificenza, un altro momento memorabile si è aggiunto alla sua già ricca vita. Alfons Ebenkofler gioisce per questa onorificenza, la quale è dedicata non solo ai suoi 33 anni di attività per la comunità, ma anche al suo modo di fare diplomatico, alla sua forza d'animo e alla capacità di saper trattare con le persone che lo circondano.

**“PER ME È UN ONORE E CONTEMPORANEAMENTE UN IMPEGNO A CONTINUARE”**

(Franz Oberhollenzer)

Mai avrebbe pensato di riuscire a raggiungere tale riconoscimento del Tirolo. Quando alcuni mesi orsono gli venne recapitata la lettera con l'invito a comparire al conferimento della medaglia al valore civile, Franz Oberhollenzer è caduto dalle nuvole. A portargli questo onore sono stati il suo impegno instancabile nel settore dell'agricoltura e la sua attività in diverse associazioni locali, attività svolte in oltre sessant'anni. Da quando Franz Oberhollenzer divenne membro della cappella musicale, egli non ha mai più lasciato tale attività e molte altre in numerose associazioni, come i pompieri volontari, l'associazione teatrale, degli anziani, del parco naturale, del consiglio parrocchiale, nonché del consiglio comunale e anche della giunta. Già solo per questo il “Zechnta Franz” di Molini di Tures si merita il riconoscimento che il Tirolo ha voluto conferirgli. “Ci sono stati dei periodi in cui sono stato membro attivo in 13 associazioni contemporaneamente”, si ricorda Oberhollenzer, “sempre con molto impegno ed immutata passione, tanto da dover a volte rinunciare a qualche interesse privato e a non poter essere a casa in alcuni momenti delicati per la famiglia”. Ci sono stati dei casi,

sostiene Oberhollenzer, in cui una prova con la cappella musicale oppure un'assemblea mi sono costati molto a casa. Oggi egli vede soprattutto gli aspetti positivi del suo attivismo, considerando che la popolazione del luogo ha tanto apprezzato il suo operato, tanto da proporlo per l'alta onorificenza. “Fare del bene a tutti è impossibile. Ma anche se alcuni per qualche mia scelta mi hanno screditato in passato, oggi sono felice delle mie scelte e di ciò che hanno prodotto”, continua ancora Oberhollenzer. Quello che è stato raggiunto è il grande vanto del nostro concittadino. Egli non è infatti solamente un agricoltore per passione e professione, ma anche un instancabile volontario in molte associazioni, come per esempio nell'amministrazione parrocchiale. Un'attività quest'ultima che lo ha impegnato con tanta dedizione negli ultimi decenni. Egli infatti è il curatore ufficiale di 13 edifici: chiesa, canonica, casa del prete, casa parrocchiale, ecc. e segue ristrutturazioni, provvedimenti, rinnovi, lavori di manutenzione, ecc. “Se mi danno carta bianca”, sostiene Oberhollenzer, “sono sempre felice di poter dare una mano”. Ma una cosa che il nostro settantaseienne amico proprio non supporta sono i lunghi iter burocratici. Lui infatti è più un uomo dei fatti che di carte e cartacce. Infatti, in soli tre giorni, il tetto del decano è stato repentinamente risanato ed il tutto durante un breve viaggio del nostro ex parroco Leo Munter. Ci racconta che Munter rimase a bocca aperta, non voleva credere ai suoi occhi. Ancora oggi gli viene da ridere se ci ripensa. La stessa cosa vale per la cantina sotto alla cucina dell'ospizio per anziani che egli è riuscito a spostare talmente in fretta e con efficacia, che oggi tutti chiamano quella cantina il “Franz Keller”. “Ma senza l'aiuto di operosi volontari tante mie idee non si sarebbero potute realizzare”, afferma Franz Oberhollenzer. La medaglia al valore del Tirolo lo riempie di gioia, ma di certo questo non fa altro che spronarlo a continuare nella stessa direzione.

Susanne Huber

## SONDAGGIO

## La tua opinione sulle onorificenze della provincia



**Herbert Bacher, Riva di Tures**

A mio avviso vanno onorate più le “piccole” persone, quelle che non si vedono o sentono tutti i giorni, ma che agiscono nell'interesse di tutti giorno per giorno. Ci sono tanti che aiutano il prossimo in silenzio e senza grandi sfarzi. Quelli che agiscono in associazioni e club a base volontaria si meritano tutti un'onorificenza, non c'è dubbio alcuno. Ci sono persone che si interessano di tutto, agiscono in vario modo a favore del prossimo. Spesso penso che il loro agire sia straordinario, anche se non si legge mai niente nei media locali.



**Hilda Mittermair, Campo Tures**

A mio avviso le donne sono troppo poco onorate. Quello che le donne fanno giorno per giorno è qualcosa di indescrivibile. Se penso al passato, devo dire che le donne hanno fatto dei veri e propri miracoli. Spesso c'erano 10 figli da sfamare e se il marito veniva a mancare o non poteva più lavorare per una menomazione, sono sempre state le donne a portare avanti la famiglia con dei sacrifici incredibili. All'epoca non c'era nessuno che dava una mano finanziaria, nessun ente che sosteneva la famiglia. La miseria era davvero grande. Queste donne hanno fatto delle scelte e delle azioni straordinarie e nessuno le ha mai ringraziate pubblicamente.



**Johann Freiberger, Molini di Tures**

Mi pare importante premiare soprattutto persone che svolgono attività di volontariato, senza scopo di lucro. Il volontariato è al primo posto per quanto mi riguarda, soprattutto se in ambito sociale. Trovo meno corretto premiare chi si è distinto per il lavoro che ha svolto, perché il lavoro viene retribuito. La stessa opinione è sostenuta dal presentatore Sepp Forcher in un'intervista in un giornale: lui da anni non accetta onorificenze nel settore della cultura e della televisione perché, come sostengo anche io, questo è un lavoro per il quale si viene pagati. Trovo questa impostazione una cosa straordinaria.



**Hildegard Seeber, Campo Tures**

Per me onorare le persone che hanno agito per tutti va bene, ma troppo spesso ci si dimentica delle madri. Le madri di bambini malati, handicappati, di tanti bimbi, vedove e in miseria con la propria famiglia. Ce ne sono tante ancora oggi. Per esempio si potrebbe onorare le madri dei perseguitati degli anni sessanta per quello che hanno passato. Sono stati anni difficili e le madri dell'epoca hanno vissuto esperienze terribili che noi non possiamo nemmeno immaginare. Nessuno potrà mai ripagare i sacrifici e le paure che le madri hanno subito, ma una onorificenza potrebbe essere un segno di riconoscenza.



**Franz Gruber, Campo Tures**

Mi sono accorto che le donne vengono premiate molto meno degli uomini. Donne con molti bambini, che accudiscono genitori anziani o suoceri e che oltre a ciò devono anche lavorare non hanno vita facile, come non ce l'hanno coloro che hanno mariti o bambini malati, dipendenti da qualche droga o altra sostanza. Purtroppo molti di questi sacrifici non si vedono e non si onorano. Credo che molti dei premiati trovano queste onorificenze come segni tangibili del loro agire negli anni, ma conosco anche persone che, nonostante un attivismo invidiabile per la società, non accetterebbero mai un'onorificenza del genere per modestia. Qui ognuno deve fare ciò che crede.



**Adelinde Ambach, Molini di Tures**

Secondo me è corretto onorare coloro che hanno fatto tanto per la comunità, se lo meritano. È importante che anche loro sentano la vicinanza della collettività con un simbolo tangibile. Ottimo se vengono premiate persone che si sono distinte nel sociale. Questo soprattutto se la loro azione ha prodotto cose straordinarie.



**Arnold Seeber, Riva di Tures**

Coloro che svolgono le loro attività volontariamente e senza scopo di lucro si meritano di essere premiate, soprattutto coloro che agiscono in associazioni e club, come i pompieri, le associazioni sportive, ecc. Da non dimenticare i privati che di loro iniziativa si prendono l'onore di gestire una determinata cosa pubblica, senza ricevere alcun compenso. Penso che per queste persone si possano organizzare anche dei viaggi o delle piccole gite per rendere loro onore o far sentire loro il calore di chi gli è grato; forse ciò sarebbe più importante di qualsiasi medaglia. A volte basterebbe una festa in ambito più piccolo, anche a livello comunale, senza grandi sfarzi.



**Erwin Messner, Campo Tures**

Sono convinto che bisognerebbe onorare di più le persone che svolgono attività giorno e notte e che sono instancabilmente a servizio della collettività, piuttosto che coloro che sono sempre sotto i riflettori della notorietà e che per questo vengono pagati. Trovo le onorificenze molto importanti, ma non mi trovo sempre d'accordo sulle scelte degli enti premianti. Molti vengono premiati per le attività svolte nell'ambito del loro lavoro, anche se quello fa parte del loro compito lavorativo e remunerativo. Sono soprattutto coloro che agiscono su base volontaria, giorno per giorno ed in silenzio, i giusti destinatari di questi premi.

Ingrid Beikircher



Alois Eder, da 55 anni un malgaro come li si trova nei libri di storia.

**IL MALGARO ALOIS EDER**

**“L’ESTATE È PASSATA”**

L'estate è diventata vecchia e anche la stagione in malga volge al termine. Per i gestori degli alpeggi e delle malghe questo vuol dire cambiare nuovamente vita e la nenia che da un po' si sente oggi come allora dice: L'estate è finita, torno in valle!”

→ Come si è svolta l'estate in malga ce lo racconta un malgaro che da 55 anni svolge questo lavoro e che può considerarsi un vero e proprio maestro del settore.

**55 ANNI IN MALGA**

Da 31 anni Alois Eder di Acereto gestisce la malga Oberkofler e la malga Brunneralm a Riva di Tures. Come malgaro però la sua attività risale a ben più anni, addirittura 55, una ricorrenza degna di essere sottolineata. In questi molti anni egli ha vissuto molte esperienze: temporali memorabili o interessanti incontri con qualche persona importante. Se gli si dà spazio per raccontare Alois è capace di intrattenervi per ore. “Quest’anno siamo venuti su in malga prima del solito, già il 16 di giugno. All’inizio si stava bene, il tempo era mite e caldo, ma poi è sopraggiunto il freddo, l’umidità e addirittura il nevischio portato dal vento”, racconta il nostro malgaro non senza lamentarsi un po’ per i repentini cambiamenti di clima. La sua attività comprende il tenere sotto controllo 62 vacche e mucche, di cui la maggior parte giovani bovini, durante tutta l’estate. Le malghe Kofler di Sopra e la malga Brunner sono infatti pascoli di una cooperativa comprendente 15 membri provenienti da Molini di Tures, S. Giorgio, Falzes, Brunico e Luns. Di certo il signor Eder non si lamenta perché si annoia, qui c’è sempre qualcosa da fare, sostiene con orgoglio. Tra i 2.200 ed i 2.700 metri la giornata inizia già molto presto. Prima si svolge la mungitura, poi il primo foraggiamento e poi la raccolta del fieno. In seguito si riparano steccati, si trasforma il latte in burro o formaggio, si cuoce il pane. Poi in malga non si è mai del tutto soli. Spesso un ermellino si avvicina alla baita oppure un camoscio sbircia incuriosito il lavoro di Alois.

“QUEST’ANNO SIAMO VENUTI SU IN MALGA PRIMA DEL SOLITO, GIÀ IL 16 DI GIUGNO. ALL’INIZIO SI STAVA BENE, IL TEMPO ERA MITE E CALDO, MA POI È SOPRAGGIUNTO IL FREDDO, L’UMIDITÀ E ADDIRITTURA IL NEVISCHIO PORTATO DAL VENTO”

**ESTATE 2011: FREDDO, UMIDITÀ E SORPRESE**

Inoltre Alois riceve costanti visite di escursionisti e ospiti, della propria famiglia e di tanti amici che quest’anno, in agosto, sono venuti a festeggiare i 75 anni del nostro malgaro. “Mi ha commosso vedere sempre più persone che sono venute fin qui per festeggiare proprio me e che hanno addirittura preparato dei discorsi”, dice Alois. Anche quest’estate non ha mai messo piedi in valle. Per questo motivo una volta alla settimana lo veniva a trovare suo figlio con il necessario ben racchiuso nello zaino, visto che strade di accesso alla malga ancora non ce ne sono. “Solo una volta, nel 1994, sono dovuto scendere dalla malga per firmare una carta importate”, si ricorda ancora Alois. Quest’anno però il be-

stiamo è stato accompagnato in valle prima del solito, già ad inizio settembre. Di questo Alois, da vero malgaro, non può rallegrarsene fino in fondo. Tuttavia il freddo ed il peggioramento delle condizioni climatiche hanno imposto questa scelta e, anche se a malincuore, portare a casa la propria pelle sana e salva è sempre il compito primario di tutti. Ciò nonostante quest’anno, durante la sua ennesima esperienza in malga, Alois si è preso un brutto raffreddore. “Spifferi, aria fredda e polvere non sono un toccasana” sostiene il convinto malgaro “soprattutto a 75 anni”. Ma nonostante anch’egli inizi a pensare di lasciare l’attività di una vita, quando torna la primavera la nostalgia delle sue montagne e dei suoi pascoli lo attira ancora a continuare nell’impresa.

Susanne Huber



Un posto idilliaco: la malga Kofler di Sopra a Riva di Tures



**ORARI DI APERTURA STRAORDINARI PER IL CENTRO DI RICICLAGGIO**

Il centro di riciclaggio apre i martedì e i venerdì, dalle ore 8 alle ore 12, e nei seguenti giorni festivi

S. Stefano 26/12/2012 (lunedì)

Giornata sostitutiva (27/12/2012)

**SMALTIMENTO RIFIUTI VERDI**

I rifiuti verdi (erba e fiori recisi) possono essere smaltiti esclusivamente tramite il centro di riciclaggio. I cittadini devono organizzarsi autonomamente per il trasporto dei propri rifiuti verdi verso la sede del centro, tranne per alcune eccezioni previste dal regolamento.

**RACCOLTA OLI VECCHI E DI FRITTURA 2012:**

La ditta Dabringer S.r.l. esegue due raccolte ordinarie l'11 ed il 14 marzo 2012, nonché il 22 ed il 23 novembre 2012. Nel caso in cui gli albergatori necessitassero di una raccolta aggiuntiva, quest'ultima è da concordare direttamente con la ditta Dabringer S.r.l. al numero telefonico 0472-979701.

**NUOVA STRUTTURA MUNICIPALE**

Centralino		0474 677 555
Ufficio protocolli	Herbert Oberhofer	0474 677 516
Anagrafe, collocamento	Renate Niederkofler	0474 677 524/521
	Annelies Tasser/Sieglinde Radmüller	0474 677 512
Stato civile	Christina Stocker	0474 677 511
Ufficio imposte	Roswitha Lanz	0474 677 518
	Elisabeth Unterkofler	0474 677 529
	Elisabeth Waldboth	0474 677 547
Ufficio genio civile	Roland Kirchler	0474 677 513
	Margit Reichegger	0474 677 528
	Geom. Stefan Stocker	0474 677 532
Contabilità	Egon Gruber	0474 677 525
	Frieda Niederkofler	0474 677 534
	Alexander Engl	0474 677 542
Licenze, Ufficio elettorale e militare	Günther Leimgruber	0474 677 514
Biblioteca	Isolde Oberarzbacher	0474 677 536
	Dr. Agatha Tschöll	0474 677 535
Fax		0474 677 540

**VECCHIA STRUTTURA MUNICIPALE**

Sindaco	Helmuth Innerbichler	0474 677 522
Segretario comunale	Dr. Hansjörg Putzer	0474 677 533
Segretariato	Julia Enzi	0474 677 533
	Angelika Feichter	0474 677 522
	Marion Anna Lingg	0474 677 539
Personale	Sonia Tisot	0474 677 517
Polizia comunale	Silvia Gafriller	0474 677 526
Telefax		0474 679 110

**DEPOSITI E SERVIZI COMUNALI**

Centrale elettrica e deposito	Feichter Josef (responsabile)	0474 678 402
	Pronto intervento	348 476 39 03
Centro di riciclaggio – compostaggio	Mittermair Richard (responsabile)	0474 658 046

